

台草根

創刊号

2009年3月

驚落土爛、只求枝葉代代傳。

- ①2008年 11月23日 秋季賞楓、於曲淵公園
- ②2008年 6月24日 今宿うたう会ボビー訪問海洋大學
- ③2008年 3月29日 響きあう 台湾・日本音楽文化交流会
- ④2009年 1月28日 第二高取保育園教学參觀
- ⑤2008年 6月23日 今宿うたう会ボビー訪問郭芝苑老師
- ⑥2009年 1月25日 陳秋美さん教大家唱「紅薔薇」
- ⑦2008年 6月 8日 石釜包粽子



響きあう 台湾・日本音楽文化交流会

第二回日本音楽文化交流会



目 次

台日草根通訊 緣起(本郷みどり).....	3
響き合う 台湾・日本音楽文化交流会特集	
台湾・日本音楽文化交流会活動紀要(莊慶達).....	4
海大海韻合唱団赴日演唱心得(蔡国珍).....	5
公益無国界海大之声揚国際(鍾宜玲).....	6
歌(愚子)	
回帰最真実的感動(吳楷貴).....	7
私と台湾(下城淑恵).....	8
歌う喜び(岩本キヌエ).....	9
響きあう音楽交流会の感想『校長兼敲鐘!』(萬逸眞)	
音霊の神秘(大嶋万里子).....	10
台日交流歌の旅を終えて(中村亜美)	
私の音楽人生(山口邦子)	
響き合う 台日音楽文化交流会『至福』(本郷みどり).....	11
二胡、揚琴&二台ピアノによるジョイントコンサート(木村絹代).....	14
変酸的桑椹糖漿(阿珠).....	17
国際民間交流で、「台湾」が近くなった(山元嘉内).....	18
我が人生回顧録3篇(有村常憲).....	19
香火煙繚繞(光本武).....	20
古稀老医師の戯言(光本武).....	21
活化生命能 引導肯納児(楊思根).....	22
我的母語與芸術(阮文池).....	24
台日民間草根音楽交流記(本郷みどり).....	27
台湾的美 苑裡蘭草編織(阿福).....	29
黒面琵琶(黒面ヘラサギ)保全活動的台湾経験(張文燦).....	30
学生園地	
「海角七号」の雑想(郭維倫).....	31
特派趴趴走手札:唱~國~歌~(童静瑩).....	32
參與「二胡・揚琴・鋼琴・声乐音乐会」的感想(羅雅尹).....	34
台語歌 解我鄉愁(陳際農)	
回顧(陳穎雯).....	35
日本の親友(陳思鴻).....	36
落(本郷みどり).....	37
詩2篇 「心事的橡皮擦」「人生的相撲」(陳至興).....	40
台湾民間情歌詩選	
編後語	



從國外搭飛機回台灣、當飛機快接近台灣上空越過雲層下降時、
綠油油的、層層疊疊的一山越過一山、
清澈的河流、蜿蜒蜿蜒的一村流過一村、
大條小條的公路上還可以看到車子在上面跑呢！
有普通車、貨車、卡車、拖車、還有雙層巴士、
但、沒有戰車、
像火柴盒的家屋還可以看到有人在晒衣服呢！
有黃的、綠的、白的、紅的、藍的、還有五花的、
但、沒有五星的、
啊！多麼美麗的藍天綠地、我的故鄉翠青台灣。

藍天綠地、百花爭艷、彩虹寶島

每到梅雨季節、鄉間里道山脚河辺到處開滿一叢又一叢的紫陽花、有淡薄的粉紅、胭脂的粉紅、有淺淡的粉紫、濃稠的艷紫、也有天空的粉藍、近靛的紺藍…、紫陽花就是有這麼多的繽紛色彩、才顯出紫陽花的美麗。台灣不也是這樣嗎？

你開紅花、我開白花、他開黃花…綠要徹底綠、藍要盡意藍、於這塊我們稱為寶島台灣的土地上。
雖然我不開黃花、也開不出黃花、但我尊重您有開黃花的權利、於這塊我們稱為寶島台灣的土地上。
我們的這塊土地雖然比較狹窄、一塊仔田、但那是世界上唯一屬於我們自己的家園、不是別人的家園。
我們的這粒台灣島蕃薯仔田也許比較沒人疼惜、一粒仔田、但那是世界上唯一屬於我們自己的台灣島蕃薯仔田、不是別人的台灣島蕃薯仔田。

景觀十年、風景百年、風土千年

進入21世紀的這前後二十年、台灣從威權統治到民主政治、從國民黨到民進黨的政黨輪替、從以大陸為主軸的中國意識到以台灣為主軸的本土意識、這項堪稱改變台灣歷史命運的政治民主化和平改革却在2008年的總統選舉、遭到台灣人民「NO」的嚴格審判。

對民進黨說「NO」、並不表示對國民黨說「YES」、更不表示對中國說「YES」。我們可以找千百個理由去責備國民黨、也可以找千百個理由去責備民進黨。更可以把陳水扁和馬英九合體成「騙」、左邊說為人、右邊說人為、到頭總是「偽」、更再度讓台灣百姓蒼生被風騙不知。

十年可以造就一片綠色本土景觀、再來的十年也可能造就一片藍色本土景觀、但這些就好比台北101大樓、你101、我102、終歸止於政治景觀的互抗、無法融入台灣人的身體裏、成為自己身體的顏色或胎記、無法融入台灣人的精神裏、成為自己心靈的歸依與尊嚴、無法融入台灣人的思想裏、成為自己判斷是非、價值取向、自主決定的準則。

我們須要更多的十年、好讓綠色沈潛發酵得更翡翠、同時也須要更多的十年、好讓藍色一琢再磨得更寶藍。如此我們才有可能在翡翠中看到美麗的藍、也才有可能在寶藍中看到漂亮的綠。唯有當浮面的景觀或願景經過長遠人文精神的薰陶、經過反芻與自然光合作用的熟成、經由住民實際的參與、住在這塊土地上的子民皆能發自內心感受到、感動到這份屬於大家共同的生命脈動、發自內心的願意奉獻自己的力量去保護它、愛護它、於此、台灣人心靈的原鄉才有可能落實為具體的國家。國家也才不會淪為只是政治觀念

的國家、而是跟自己息息相關、脈脈相承的親愛關係。

十年也許可以造就一片流行新潮的物理景觀、却無法造就出有人文有文化的風景。歷史更不是時間可以買得來的。我們除了努力耕耘「現在」的這片土地之外、更須深耕台灣「過去」既有的歷史、唯有在自己的歷史搖籃中去感受、理解、去吸收那裏面的精髓與教訓、那怕那兒有幾多負面的創傷與沈重的包袱、也唯有我們謙卑的去接受它、才有可能孕育出今天、明天的自己。

也許我們都太焦急了些、急著在有生之年看到「那一天」。十年的耕耘也許可以造就一些浮面的民主景觀、但是人民的民主体質與素養須要更長期的教育與學習。而教育担当者的民主体質與素養更須要經過重新教育與學習來提昇。

民進黨的下台意謂著這八年的本土意識與本土政權只是曇花一現的民主景觀？抑或意謂著自由精神與民主制度的漸趨成熟？抑或失墜夭折？台灣民主先賢播下的民主種子、是否能在年輕一代身上起光合作用、定著生根、就看來年輕一代的價值取向與行動了。我們無須把上一代黨派理念對立、二選一的答案強壓在年輕一代的身上。

我們也覺悟到由上往下君·臣·民、垂直方式的民主主義與國家營造、也許可以打造出一個空中花園、却無法營造出一個地上花園、唯有把民主拉回到每個人的身邊、身邊的鄰居、地域社區、由住民自己來主導、從學習、共識、企画、立案、分責、執行、成果、評價的學習與運作過程、落實社區共同體的「大家大我」關係、而後、方有可能往上成就自己國家的具現。

而我們能作的努力是當個只問耕耘不問收穫的守護園丁、一年不行、兩年不行、再給我們十年努力吧！就像「伊是咱的寶貝」裏的歌詞「猶開的花須要你我的關心、互伊一片成長的土地。」不須急著要它開綠花或藍花、我們還都須要更多的時間與空間來翻土、培土與耕耘、時候成熟時、一輪大朵美麗的花自然會綻放。

我們都是生於台灣、長於台灣、來自台灣。我們心連台灣、感同身受、悲喜與共。

我們這本薄薄的刊物、是這樣的一份情與義。我們覺得有責任把大家的心聲、理念傳播出去、把大家努力耕耘的小小草根活動說給大家知道、互相勉勵、互相學習。我們每個人的生命就如同根小草、默默的長出來、默默的枯萎下去、但是如果大家聚合起來就能自然的蔚為一片大草原。一個大石頭壓下來、我們可能一下子就仆倒下去、但是不要忘了一枝草一點露、從石頭旁邊我們會再站起來。等我們長高了、那個大石頭看起來也不過是個小石頭而已。

離離原上草、一歲一枯榮、野火燒不盡、春風吹又生。

對台灣的認知和觀念、您我之間、也許存在著些許的差距、行動的腳步、有著急緩之爭。但是我們願意伸出雙手、與您握手、牽手。

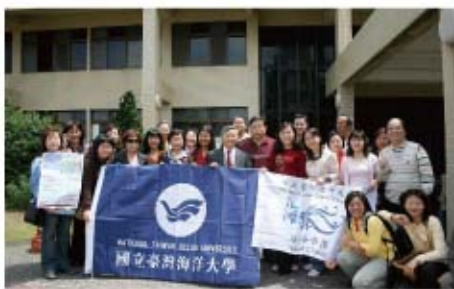
您的手心是熱的、我的手心也是熱的。
雖然有一点点的溫差、不用擔心、
「您從那裏來的？」
「台灣！」
您的回答都是一樣的明快。
事情就是這麼單純、美麗。



台灣-日本音樂文化交流會活動紀要

海洋大學海韻合唱團團長 莊慶達

為促進台日雙方的民間互動，推動彼此間的音樂文化交流，以及關懷社區居民的福祉，國立臺灣海洋大學教職員海韻合唱團在西日本台灣學友會的熱情邀約之下，共同籌畫這場台日音樂文化交流會，並於2008年3月29日在日本九州福岡市民福祉Plaza舉辦這場演出。本次活動共有來自台灣海洋大學、財團法人中正農業科技社會公益基金會等33位台灣朋友參與。本團於3月28日下午搭乘華航班機出發，當日中午海洋大學李國添校長親自授旗，並予以肯定嘉勉(照片1)。此次與西日本台灣學友會『歡喜合唱團』、九州當地合唱團體與音樂家，所共同舉辦的聯合音樂會，所邀請的對象有福岡地區長者、日僑及病患與家屬等等；另外特別發函邀請姊妹校九州大學農学部、留學生中心、及台北駐福岡經濟文化辦事處等單位，共同參與本次台灣與日本的音樂饗宴。



海洋大學校長與海韻合唱團團員嘉勉授旗

海韻合唱團順利於3月28日晚間抵達福岡國際機場，本鄉啟成會長與幾位幹部親臨機場歡迎，其熱忱真是令人感動，也很高興見到鹿兒島的好友木村絹代女士及其千金木村依加，並一起到下榻的長榮瑪琳諾亞飯店研商隔日的演出流程。本次公益演唱會部分經費係由財團法人中正農業科技社會公益基金會贊助，活動流程概述如下：當日下午1時30分進行發聲練習，海韻合唱團排在下午2時；2時30分進行大合唱曲練習，由吉川千巧老師帶領大家練習花、千風之翼兩首歌；4時舉行演出前的聯誼會，由本鄉啟成會長先致歡迎辭，然後各團代表致辭及交換感謝狀與禮物，最後大家在最短的時間內用完學友會所準備的輕食，就匆忙地赴會場排練；參加聯誼會的團體計有九



接受獻花

州大學留學生中心與農学部教授代表、大學藝術工學研究院片野博教授、春日市社會教育副議長片野明子女士、九州地區的僑民及福岡市的市民等出席。晚間6時30分表演活動在周碩穎處長致詞後正式展開。周處長夫婦並聆聽整場音樂會，辦事處的多位同仁亦陪同參與這次音樂盛會。

本次音樂文化交流會場選擇關懷年長者為主的福岡市民福祉Plaza，演唱會可說是座無虛席，海韻合唱團表演的曲目有：四季紅、相思雨、牽阮的手、新望春風、半個月亮爬上來、夏日的回憶及安可曲『感恩的心』，指揮陳雪燕老師也獨唱二首動聽的望春風與The Sally Garden；另外由日本合唱團、歡喜合唱團、兩位鋼琴彈奏及兩位獨唱所呈現熟悉的曲目與優美的歌聲，也引發現場聽眾們的共鳴(照片2)。整個演唱會於8時30分表演結束後，莊團長、陳指揮也接受獻花及大合照(照片3)，這次音樂會的成功演出，將台灣與日本間的文化交流更邁前一大步，過程中，我們也見識到日本團體做事的認真，以及在有限的人力、物力下完成這項相當有意義的交流會。音樂會後，周處長、中華民國對外貿易發展協會張揚鴻副主任及其他團體的幹部也參與慶功宴活動，大家互訴心聲、相約再會。主辦單位西日本台灣學友會本鄉會長夫婦、歡喜合唱團指揮吉川夫婦，另擇4月1日宴請海韻合唱團幹部表達感謝之意，並商討未來合唱團的合作方式。

本次海韻合唱團赴日本進行公益演唱活動能夠順利完成，特別要感謝校長親自授旗勉勵、秘書室提供致贈日方禮品、陳慧珍與羅曉勤老師協助日文翻譯、研發處學術交流組與鄭森雄教授協助接洽九州大學、海大兼任教授張崑雄老師協助聯繫代表處與致詞、西日本台灣學友會與歡喜合唱團團員的熱情款待、鹿兒島木村絹代女士協助演出的安排、中正農業科技社會公益基金會的經費贊助。另外，台北駐日本經濟文化代表處及日本交流協會台北辦事處的協助等，在此一併致上誠摯的謝意。



海韻合唱團演唱表演

盼望了一年，我們一行33人終於在2008年3月28日抵達日本福岡國際機場，並由西日本台灣學友會會長本鄉醫師及其幹部熱情迎接我們。雖然大家均為初識，但本鄉會長等人親切的笑容，如同好友般拉近彼此間的距離。會長用心的安排我們下榻於海邊Evergreen Marinoa Hotel，每個人在其房間陽台即可欣賞岸邊船桅並連、海鳥翱翔的自然樂章。放下行李，我和室友惠真姊迫不及待跑到岸邊，想以相機捕捉夜空港灣風情，即使此時福岡夜晚的氣溫冷的令人顫抖。

3月29日下午我們抵達福岡市民福祉Plaza練唱，此棟Plaza有點類似台灣各縣市的文化中心，但不同的是其似乎為年長者而設。整棟建築內部設施完備，走道旁、廁所間處處均有扶手，貼心地為年紀大或行動不便者設想。不少長者或坐在走道旁沙發休息，或在圖書館內休憩看書，我真羨慕他們。約4時許，我們(海韻)、西日本台灣學友會之「歡喜合唱團」及九州當地合唱團齊聚一堂，進行聯誼餐聚，除了代表致詞、互贈感謝狀及禮物外，會場大家熱情洋溢，笑聲連連。晚間6時30分表演活動正式開始，由於我們是客人，上半場我們第一個出場，下半場最後一個表演。這次我們共演出六首曲子，分別為四季紅、相思雨、牽阮的手(上半場)、新望春風、半個月亮爬上來、夏日的回憶(下半場)，最後應聽眾要求加唱一首「感恩的心」，雖然由於我們有點緊張而致有所瑕疵，但並未明顯影響演出成果，也獲得觀眾熱烈的掌聲。在表演之空檔，我也仔細聆聽其他團體的演出，「歡喜合唱團」雖然人數僅十二位左右，卻仍可分成4部，每位如同專業演唱家般有高水準表現，和聲合諧。事後得知該團團員均為台灣旅日人士，每月聚集一次練唱，練唱時常攜家帶眷，甚至需有人當褓姆照顧小孩，好讓爸媽可專心練唱，其精神令人敬佩，其表現令人喝采。日本團兩位年紀均超過60歲的團員所表演的「貓」劇，活潑生動，全劇唱詞僅有「喵」，全憑表演者臉部及肢體語言詮釋一切。兩位表演者渾厚的唱腔，幽默熟嫻的動作，贏得滿堂喝采。最後由



作者於海大校園興奮的舉著此次日本公演的海報

所有團員齊唱「千風之翼」及「花」二首日文歌，將所有聽眾情緒帶至最高點，嘎然而止，觀眾似意猶未盡。散場時，不少當地僑民慈祥地對我們說「你們表演地很好」，由他們臉上尚存的淚痕與笑容，我們此行或許觸動了他們內心深處思鄉之弦，同時也使他們思鄉之弦起了共鳴，因而深深感覺此行意義重大。

4月1日傍晚本鄉會長夫婦親自開車帶我們七位海韻合唱團員至海邊一間海鮮餐廳品嚐海鮮，其由一對夫婦經營，先生擔任採貨與主廚，太太背著小孩幫忙上菜，我們是唯一安排在和室的顧客。平常我是不吃生魚片的，但這次我著實細細品嚐其生魚片與軟絲(一種烏賊)，生魚片甘甜有嚼勁，軟絲薄片如白玉般晶瑩剔透，實人間美味。餐後，我們一行參觀本鄉會長日式別墅，其為日式庭園與建築，比位在基隆黃金博物館旁之「日本太子行館」還壯觀，令人欣羨。本鄉會長夫婦大方的表示，希望以後可在此別墅舉辦音樂會，其對音樂的喜好與奉獻，真令人感動。

4月2日我們一行懷著依依不捨之情與本鄉會長夫婦道別，與福岡道別。日本其他城市我均未曾去過，福岡卻先後拜訪三次，這三次拜訪一次比一次感覺深刻。這次福岡之行，有幸認識了西日本台灣學友會包括本鄉夫婦、歡喜合唱團指揮吉川夫婦及鹿兒島木村娟代女士等人，他們的熱心與奉獻，令我欽佩；再加上公演的成功，深覺意義非凡，但願明年之台灣公演他們能如願來台，屆時，大家又可相聚一堂。



音樂無國界，海大之聲揚國際2008/3/29

海韻·歡喜合唱團為公益獻聲

海洋大學校友服務組專案助理 鍾宜玲

由國立臺灣海洋大學教職員組成的『海韻合唱團』，出國演出囉！此次為期5天的日本之行，與中正基金會的成員共計33位，一同去了日本北九州一趟，並在福岡做了一場演出；福岡是九州最大的城市，也是日本人口最密集的前十大城市之一，人口約499萬，面積有4,972平方公里。九州的歷史遺蹟眾多，包含博多、太宰府市的太宰府、熊本城、水前寺等，觀光景點多且內容豐富。

除了人文景點之外，我們還有一個重要的行程，就是到福岡市民Plaza為年長者帶來多首動聽的歌曲，聽眾除當地的老人之外，更有許多從台灣過去工作、就學或移民的台灣人。而使這次公益演出順利成行的，正是西日本台灣學友會本鄉會長與其他多位熱心公益的旅日華人，在他們的盛情邀約下，當天共有3團(西日本校友會組成的歡喜唱團、海韻合唱團、日本合唱團)輪流為大家做音樂演出，最令人感動的還有海韻合唱團指揮—陳雪燕老師獨唱台灣名謠歌曲，她深情的歌聲，讓坐在台下的日僑老人感動不已，甚至有仰慕者在

中場時到後台致意。在長達2小時半演出的尾聲，三團共同合唱壓軸的日本歌曲—『花』與『千風之翼』，就在聽眾熱烈的掌聲中溫馨落幕。

此次音樂知性之旅中，另一項讓大家最為期待的就是「賞櫻」，決無僅有的櫻花美景果真讓大家驚呼連連，每位都直說『真是不虛此行！真是不虛此行！』；走在石板街道，流連於古色古香的傳統建築，一面欣賞盛開的櫻花，一面放鬆心情，想像與當地人一樣，成群結伴坐在鋪著席墊的落櫻上，飲酒作樂、盡覽紅白花雨，嘗一嘗「花見」的感覺，叫人好不自在阿！

此次福岡之行，我覺得自己獲益良多，並對在日本的台灣人有更多的認識與了解，身處異鄉的他們無比的堅定與團結，也一同分享工作與生活上的酸甜苦辣，彼此照顧、互相鼓勵著。他們關心著台灣的前途，對台灣大小事的熱切程度比起我們有過之而無不及，真被他們那份事事認真的精神感動著，也期勉自己能奮發向上，努力學習，期許未來也能替台灣—我的家鄉盡一分心力。



↑ 作者在一棵盛開的櫻花樹前留影

← 出發前李校長(左4)授旗給海韻合唱團並與團員們在行政大樓前合影

歌 愚子

我心中有首歌 是感謝之歌
十指跳躍 充滿感謝
感謝背後支撐我的恩情

我心中有首歌 是愛之歌
十指編織 愛的詩歌
愛那默默關注我的心意

我心中有首歌 是希望之歌
十指寬尋 思鄉心曲
希望無窮喜遇台灣之歌

我心中有首歌 是生命之歌
十指細訴 真實人生
頌讚創造宇宙萬物源頭

剛到日本的時候，大家魚貫的將行李安置好後，有的人到處參觀，有的人就呼呼大睡，然而有幸的正好和團長莊老師分配到同一個房間，莊老師提議一起去跑步，一開始有點訝異，後來想說，既來之則安之，於是穿著短褲、運動服，搭上一件外套，便出門跑步去了。第一次深夜在日本的街上跑步，而且頂著只有十二度左右的低溫，真是一次有趣的經驗，然而體驗不只於此，當我們跑過兩個大摩天輪、跑過附近的陸橋，我們到了一個漁村社區，和莊老師聊了很多人生哲學，重新檢視了我的目標與方向，對於未來的期許與動力，也因此油然而生，這是一種被重視與被關懷的感受，也因為這樣的感受，開啟了未來幾天的感動之旅。

幾天後，我們坐在西日本台灣學友會本鄉會長的休旅車上，經過了海邊的高架道，又穿過了許多不知名的鄉間小道，映入眼簾的是一家海鮮小店，我和幾個團員興奮的跑下車，見到的是似乎已經等候我們已久的老闆娘，當她彎腰向我們鞠

躬時，只見她背著一位兩頰紅通通的小娃娃，兩眼骨碌碌的看著我們，剎那間我的童心被就被觸發了出來，邊跑邊跳的到了旁邊的魚池，看看店裡的奇特的海味，我蹲在魚池邊就像一位小朋友一樣，好奇的看著很多只有在圖鑑上才看到的生物，當時我回到了十歲，看著看著我突然又感到一股莫名的感動，接著聽到有人叫吃飯，好像家人在叫我，我差點就沒有回，媽！我馬上來。

本鄉會長帶我們來的這家店，真的是一家秘密花園，我就像劉姥姥進大觀園一般，讓我大開眼界，就像某個演員曾說：「為什麼讓我吃到這樣的東西，要是以後吃不到了該怎麼辦！」在這裡不論是魚、蝦、軟絲以及其他的菜，真是只有一個「好」字可以形容，難道，這就是日本。飯畢，本鄉會長帶我們到他位在附近的私人別墅參觀，不會吧！這別墅…大是必然的，珍藏更是不用說，而是這個氣勢勇胸襟似乎已經超越了我的想像，據本鄉會長說，他們想在這裡開音樂會，此時雪燕老師和吉川老師兩位聲樂家在眾人的邀請下，當場清唱一曲。這時我閉上眼睛，感受到我一個巨大的音樂廳，聆聽著兩位老師的演出，愉悅而滿足，但是不知道是甚麼原因，我開始想家，突然覺得好想家。

這種感覺最強烈的時候，是發生在日本九州福岡市民福祉Plaza，當來自台灣的海韻合唱團、西日本台灣學友會歡喜合唱團與日本的合唱團在——演唱完各自擅長的歌曲後，讓整個演唱會達到最高潮時，所有的團共同演唱「花」與「千風之翼」兩首日本歌曲，全場的長者響起熱烈的掌聲，持續不斷感動一直如潮水一般湧過來，後來我終於了解，原來這是一種讓自己沉醉在被愛的感覺，也就是家的感覺。



私と台湾 下城淑恵(ミャーウ)

1、学友会の方々との出会い

4年ほど前のある日の事です。以前より親しくさせて頂いている本郷先生よりphoneいただき、「台湾学友会の音楽会をメルパルクホールでするので、是非、歌を歌ってください。」「はい、喜んで…」と出席しました。皆さんは立派な方ばかり、そして、日本人は私一人、始めは驚きましたが、ピアノやバイオリンのソロ、ギター、歌のソロと続き、ファンシー(歓喜)のコーラスがあり、いつの間にか、私も皆さんの中にとけこみ、楽しいひとときを過ごしました。これが学友会の皆さんとの出会いでした。

2、二度の台湾音楽を通して

昨年3月、学友会主催の郭芝苑先生を記念するコン

サートがあいれふホールで盛大に開催され、又、その前夜祭がありました。これも和気あいあいの楽しいものでした。その時、郭先生の「紅の薔薇」とロッシーニの「猫」を、大嶋万里子さんとデュエットしました。以後、私は学友会の方々から「ミャーウ」というあだ名で呼ばれる事になりました。

その時、私は直接「台湾に行きたい」、そして、郭先生にお会いしたい。そして、阮文池先生の素晴らしい歌を聴きたいと思い、阮先生に「台湾に行きます。そして、先生のお宅に伺います。」と約束したのです。

そして、今年3月、ふくふくプラザホールでの海洋大学海韻合唱団、歓喜合唱団との交流音楽会、陳雪燕先生の確かな指揮による素晴らしいコーラス、陳先生のこの上なく美しい歌声、そして、歓喜合唱団の

エネルギーな歌声を聴き、又しても、「私は台湾に行く、陳先生に会いに行く、そして、台湾の方々と一緒に歌いたい…」私の心は、もう台湾に飛んでいました。

4月のある日、本郷先生に「どうか、台湾に連れて行ってください。郭先生、阮先生、そして、海洋大学の学長先生、団長の莊先生、陳先生に会いたいです。」とお願いしたのです。

3、いよいよ、台湾へ

6月23日

今宿うたう会ポピーと私たち13人は莊先生、陳先生の出迎えを受け、築100年以上経ている郭先生のお宅へ伺い、オフィスや作曲をされる仕事部屋、そして、プライベートルームを見せていただき、歓談の時を持ちました。膨大な楽譜、質素なお暮らし、郭先生のお人柄が伝わってくる様でした。前庭には、何と、あの「紅の薔薇」のモデルの薔薇が咲いてました。その後、阮先生のモダンな作りの邸宅で交流音楽会です。私たちは、ゆかたを着て日本のわらべうたを歌い、阮先生や他の方々も歌われました。そして、何と、郭先生に直接「紅の薔薇」を教えていただいたのです。そして、ディナーは阮先生の奥様の数々の手料理で、その美味しかったこと。

時間が立つのが速く、皆さんとの別れがつらく、阮先生と私は肩を抱き合って別れを惜しみました。思わず涙がにじみました。「ミャーウ? 又、来てね!」「きっと来ます」と言ってバスに乗り込みました。

6月24日

莊先生のご好意で、一般観光客が行かない古い街々や、博物館に行き、5時から海洋大学の音楽会に参加しました。明るく落ち着いたある立派な大学でした。海韻合唱団の方々との再会です。「ミャーウ?」「ミャーウ?」皆さんから口々に、そう呼ばれました。

私たちも歌い、皆さんも歌い、最後に陳先生の指揮で「花」「千の風になって」を合同合唱しました。

大学での学長主催のお食事会、大型ビジョンでは、3月31日のふくふくプラザでの音楽会が写されました。

私も、花束や、数々のお土産をいただきました。

陳先生より「これからは、私を雪ちゃんと呼んでね!」と云われ、私も「淑ちゃん」と呼んでくださいと云いました。

6月25日

思いかけず、台北美術館で、ミレー展が開催されていたのです。ラッキーでした。ミレーの「落穂ひろい」や「晩鐘」の本物を間近で見ることが出来ました。

あの101ビルにも上がりました。

この日の昼食は、海洋大の蔡先生のおごりでした。大好物の「カラスミ」も沢山食べました。

夕食は、台湾合唱協会の陳恒先生からの招待で、超豪華でした。偉い方々の中で、ちょっと緊張しましたが、

6月26日

「えっ!!もう帰る日? 帰りたくない」「台湾の方々は暖かい、いい方ばかりだし、お食事は美味しいし」一行は暑さも忘れて、台湾の魅力で頭がいっぱいでした。「お土産を買う暇がなかった。」「ほしい物がいっぱいあったのに、残念」などと、口々に云いながら、帰路につきました。お世話になった沢山の先生方、皆さん、本当にありがとうございました。

まとめ

今回、本郷先生のお骨折りで、この旅行が実現しました。鹿児島の木村絹代さんが同行され、通訳を一手に引き受けていただきました。ホテルは台湾大学構内の大学関係者のゲストホテルでした。向こうでの日程、交渉は莊先生がしてくださいました。

今宿ポピーの人達も「こんな素晴らしい旅行ははじめて、台湾の方々とふれあってよかった」と喜び、又、「こんな企画があれば、是非参加したい」と張り切ります。日・台は同じ東洋、そして隣国です。言葉が違っても、心は通じ合うのです。そして、その仲介をするのは、音楽なのですね。木村さんのお嬢さん依加ちゃん、8月31日の音楽会はポピー全員で行きますね!!

学友会の皆様方、これから、もっと、もっと近く、そして親しいお付き合いをお願いします。

「本郷先生、又、台湾に連れてって下さい。」「いやだ。」と云われた時は、ダイエットし、ミャーウに変身して、スーツケースの中に入って行きます。

「でわ!!ごきげんよう〜ミャーウ!!」



歌う喜び コスモスの会 岩本キヌエ

平成20年(2008年)7月1日から、7月15日まで、福岡は郷土の祭り博多山笠がありました。伝統を守りながら地域の人たちの全力的な支えの中で、盛会に又無事に終わることが出来ました。

今年の3月29日は、コスモスの会は、西日本台湾学友会の皆様の御縁をいただき、「響きあう台湾・日本音楽文化交流会」の発表会に参加させていただきました。ありがとうございます。

海洋大学海韻合唱団の皆様の若々しい見事な合唱は、今も私たちの心の中に残っています。

私たちコスモスの会は、高齢者の方々の集いで、月二回講師の下城淑恵先生の専門的な御指導で、毎回楽しく童謡や、愛唱歌の練習に励んでいます。

下城先生は、歌詞は、詩情豊かに心を込めて歌うよ

うに、又発声練習も呼吸の仕方から教えていただき、会員は、年齢を忘れて歌を楽しんでいます。

コスモスの会の皆さんの中には、若い頃それぞれの集いで台湾の旅を経験されています。今は、素晴らしい発展を遂げている台湾に思いを馳せておられます。

この度も、下城先生は、台湾との交流の旅(歌を通して)のおみやげ話もして下さってみんなで和やかに聞くことが出来ました。

これからも、歌を通して世界の国々が平和であることを祈っています。

西日本台湾学友会の皆様に感謝の気持ちを捧げながら終わりの言葉といたします。

平成20年(2008年)7月盛夏

響きあう音楽交流会の感想 『校長兼敲鐘!』(台語) 歓喜合唱団長 萬 逸真

一昨年の秋から待ちに待った海洋大学海韻合唱団のご来訪がようやく決まり、今度こそ海韻合唱団のすばらしい歌声を思い存分堪能できると思って楽しみに歓迎イベントの準備を進めていくうちに、せっかく福岡に来ていただくということで、日本ではほかの団体と交流できればと早速音楽交流会を企画することになった。「海韻」以外下城先生がご指導の3コーラス(ポピー、コスモス、ラララ)を加え、さらに鹿児島木村先生のご令嬢依加さん(ピアノ界新星)、ペテラン庄野先生のピアノ独奏、陳雪燕(海韻合唱団指揮者)先生の独唱、大嶋・下城先生のデュエットなど盛たくさんな立派な音楽会企画が出来た。そして、わが歓喜合唱団は企画進行だけではなく、吉川先生(歓喜合唱団指揮)から許可が出て、なんと!東京以来2回目の“登台演出”(デビュー) 急いで何人かを集め、発表曲を先生と相談したら、時間の余裕がなく、『いつも歌っている十八番(河邊春夢・清涼歌など)でいきましょう!』と提案された。しかし、なんとなく物足りない気がして、ちょうど新曲(満山春色)の練習をそろそろ始めるので、先生に無理を言って発表曲として挑戦できないかとお願いした。

次の練習日に音楽会の企画を団員たちに発表し、『これからは猛練習だぞ!大丈夫、大丈夫絶対うまくいくから!』とみなさんに言い聞かせながら、本当は内心練習あと3.4回しかないのに、新曲で尚且つ3曲もこなしていくなんて無理!無理!と心細く、とても不安でした。しかし、不思議なことに当初先生も「満山春色」を短期間で仕上げるのは、「歓喜」のレベルには至難の業と思ったが、曲風が合うせいかなんまり練習が進んで、あら?なんとかなるぞ!とみなさんも徐々に自信が湧いてきた。何しろ「歓喜」の最大特徴

は“短期集中・本番が強い”ということ。

さて、いよいよ当日がやってきた。個人を含む10近くの団体の中型音楽会だけで、プログラムもかなり緊密、2時間の演奏を分単位で進行しなければなりません。そのため、私たち(団員及び協力スタッフ)は舞台裏で目が回るほど大忙し、接待から設置・撮影、プログラムの進行までを坦々とこなし、まさに“校長兼敲鐘!”状態。団長の私もまるで“大花蛾”みたいにホールを飛びまくり、何度も吉川先生から注意され、いざ本番、唄うときには既に、のどはガラガラ、失声寸前だった!でも「歓喜」の一人一人が心を込め、力いっぱい、たったの11名とは思えないほど立派に唄い切った。完璧な演出とは言えないですが、皆さんに満点を付けたいぐらい上出来でした。

最後吉川先生に総指揮を担当していただき「花」と「千の風になって」2曲を出演者全員で大合唱、「海韻」の皆さんがこの日のため日本語歌詞を一生懸命覚え、お客様も思わず口ずさんで一緒に歌い、会場全員一体となって、美しいメロディーが会場に響き合い、まさしく今回のテーマにぴったり、響きあう音楽交流会でした。

言葉も文化も異なる方々が集まり音楽会を通して、人に喜びと感動を与えることが何よりの国際交流、グローバルな活動ではないでしょうか。これからも歌の練習に励んで、音楽活動を通じて素敵な出会いを期待しております。



音霊の神秘 大嶋万里子

響きあう 台湾・日本音楽文化交流会に参加させて頂き、大変感謝申し上げます。音楽は祈り、民族間の和合をもたらす妙薬であると常々思っています。宗教、文化を越え、あらゆる方々の心温かい交流こそ、世界平和への道。細やかな心使い、礼儀正しい台湾の方々の誠実さに心打たれ、一時、音楽の響きのもたらす神秘に沸き上がる感動は、観客の皆様の心にもゆ

るぎない和睦の信が伝わったと信じます。

それぞれが己れの向上、技術だけでなく、心を磨いて、又、お会いできる事を願って！

会に尽力下さった多くのスタッフの方々、会長本郷先生、奥様に深く感謝申し上げます。

私の音楽人生 ラ・ラ・ラコーラス 山口邦子

初めは小学校四年(十才)の時に、姉がピアノを習っていたので、その影響で特に好きという気持もないままに何となくレッスンに通い始めました。当時はピアノのある家は少なく、初めは紙の鍵盤で練習し、六年生の時にピアノを買ってもらい嬉しかったのを感じています。

中学校・高校とコーラス部に入り、NHK合唱コンクールで県代表になったり、西部合唱コンクールの九州大会出場福岡迄来たのがとても楽しく、懐かしい思い出です。(当時、大分県別府市で育ちました。)特に情熱があった訳ではないのですが、中学の頃から、将来は音楽方面に進みたいと漠然と思うようになり、東京の国立音楽大学の教育音楽科に進みました。大学三年の暮に上野文化会館で大町陽一郎さん指揮の東フィルでベートーベン第九の合唱に出演したのが貴重な体験でした。ラ・ラ・ラコーラスでも毎年クリスマスコンサートで第九の一部分を歌いますが、その度にその頃の事が懐かしく思い出されます。卒業後は少しずつピアノの個人レッスンを続け、コーラスとも遠ざかっていましたが、だんだん年を取るにつれて何か楽しめる事をしたいと思っていた時に、公民館便りで原西公民館にコーラスのサークルがあることを知り、私は引込思案で、一人で行動するのが苦手で、皆さんの中に入っていくのに勇気がいりましたが、思い切って見学させて頂いたところ、先

生はじめ、雰囲気良かったので、入れて頂いて、本当に良かったと思っております。早、七・八年が過ぎ、今ではメンバーの中で古参になってしまいました。

先生のお人柄とすばらしいお声、それに皆さん共和気あいあいと過ごす事が出来、月に二回のコーラスの日を楽しみにしています。声を出すことは体にも良いですし、外に出て皆さんと接する事で、少しでも老化が遅れる(?)のではと期待しております。実際コーラスの皆さんは六十代、七十代の方が殆どですが、とても若くて美しいです。

私の娘もピアノを専攻し、コーラスの発表の時には伴奏をさせて頂いていますので、母娘共にお世話になっています。又、今年三月末には台湾の方達との交流音楽会で、下城先生のご指導されている三つのコーラスが初めて合同合唱をし、大人数でのコーラスの喜びも経験させて頂きました。台湾の方達は素直に感情を出し、体全体を使って大きく表現される事等国民性の違いも感じました。

六月末の台湾旅行も大変な歓待を受けて、すばらしい交流が出来たとお話を下城先生より伺い、私も同行したかったのですが、病気の主人をかかえており、大変残念でした。

これからも体力の続く限り、コーラスに参加出来ることを感謝しながら続けて行きたいと思っております。

台日交流うたの旅を終えて ポピーコーラス 中村亜美

はじめに台湾でお世話になった方々に今宿ポピーのメンバーと共に心より御礼申し上げます。

公民館サークルの小さなコーラスグループなのに、多大なる歓待をして頂いて恐縮しております。本当にありがとうございました。

私にとって台湾とは大好きだった歌手テレサ・テンさんや、ジュディ・オングさんのお国として知っているぐらいで、近くて遠い国でした。でも今回の旅で本郷先生や木村様の通訳もあり、作曲家の郭先生と台湾合唱協会会長陳恒先生にお会いできて、とても光栄でしたし、海洋大学の先生方など、音楽の交流

を通して、親切ですばらしい人達に出会えたことで近い近い国になりました。

文化は違っても同じアジア人として草の根の交流がもっともっと広がり、平和につながればと願っています。

最後になりましたが、お忙しいところを私達の為に案内して下さいました本郷先生、木村様には大変お世話になりました。感謝、感謝です。

是非又台湾を訪れたいと思います。

再見！

2008年3月29日我們迎接国立台湾海洋大学海韻合唱團來福岡和我們歡喜合唱團、和這兒的民間媽媽合唱團進行音樂的草根文化交流。

大家下午1點開始分班予行練習。以30分為一班的緊湊練習把音樂練習室的空氣凝縮成一團緊張的氛圍。最後在吉川千巧老師的指揮下、所有的演出者一齊練習大合唱曲「花」和「千の風になって」、到此、緊張的氣氛才開始鬆解。

下城淑惠老師指導的福岡市西区今宿ポピー合唱團、早良區飯倉中央コスモス合唱團和早良區原西ララ合唱團三團連合演出。她們多是已過耳順之年的媽媽們、也多半是第一次登台演出。每個人努力的抬頭挺胸、發聲練習、臉上祥和的表情、素心的眼神與認真的態度讓我想起在天堂的婆婆、我的婆婆舉香拜拜的時候也是這樣的誠敬。

海洋大學海韻合唱團準時到達練習室、也許是年青的意氣風發、也許是來自南方海洋的熱潮、一進練習室、在大家的拍手歡聲中歡騰的熱氣宛如火花般此起彼落。

予行練習結束後、大家利用2樓的會議室、進行簡單溫馨的歡迎餐會。海洋大學莊慶達教授、春日市國際交流片野明子先生、日方的媽媽合唱團下城淑惠老師和我們的顧問張國興教授皆應邀致辭。餐後、互相自我介紹並交換紀念品和感謝狀。

♪♪♪ ♪♪♪

音樂會在福岡市中央區福岡市市民福祉プラザ舉行。這是一座容納約3百人的小型音樂廳。下午6點開場、6點30分開演。

台北駐福岡經濟文化辦事處周碩穎處長、福岡縣中華總會王子昇會長和中華航空張志潔總經理送來了大型生花、有了五彩繽紛的花朵加持、會場頓然亮麗起來、光芒照耀四方。

陸陸續續進場的觀眾、有認識的日本朋友、也有不認識的、但是幾乎每個人臉上的神情都非常的溫和愉悅、沒看到匆匆忙忙趕場的觀眾、也沒聽到高



聲聊天的聽眾；我告訴自己這些朋友都是帶著一顆赤誠的心來赴這場大地草根的音樂饗宴。

台北駐福岡經濟文化辦事處周碩穎處長的歡迎致詞揭開了「響きあう 台灣・日本音楽文化交流会」的序幕。

首先由海洋大學海韻合唱團演唱「四季紅」、「相思雨」和「牽阮的手」。台上陳雪燕老師一舉手海韻的團員馬上把眼神集中在老師那雙萬化的手語中、30位團員之間阿吽呼吸的默契、專注的眼神宛如無形亦有形的五線譜、陽剛的氣流與陰柔的氣流凝聚成一股像神社繙繩般的大氣流、融匯共振出一曲又一曲屬於我們台灣的歌。

事後有一位日本朋友拉著我的手跟我說：「不知道為什麼、當我聽到最先的那兩首台灣民謠時、眼淚一下子情不自禁的掉了下來。雖然不是日本歌也不是聖歌、但是心裏頭一下子好像被什麼觸動到、是感動？又像是在搖籃裏一樣被什麼輕輕的溫柔的包起來…好幸福…好幸福…」

看著這位朋友眼睛裏的淚光、我不知道還能用什麼更美麗的詞藻來形容這份感動。



下城淑惠老師指導的福岡市ポピーコーラス・コスモスコーラス・ラララコーラス、演唱「花の街」、「おぼろ月夜」、「ロンドンブリッジ」和「鬼のパンツ」。

網頁上傳來一則「人生44個字」裏寫著「60歲老當益壯、70歲常常健忘、80歲搖搖晃晃、90歲迷失方向、100歲掛在牆上」。但是在這兒、即使耳順之年已過、還老返童似乎永不輪人。大夥兒抬頭、挺胸、縮腹、腰間的絲巾一條比一條鮮艷、臉上的粉彩更是七彩繽紛、把原本下垂的表情肌上揚成星光閃爍的上弦月。大家唱「鬼のパンツ」的時候、更是無所不用其極的推出虹彩髮冠道具、使出渾身解東、亮力演出。自娛娛人、台上台下大家樂成一團。

木村依加ちゃんは東京音樂大學鋼琴科2年級生。她從嬰兒的時候就跟著兩位哥哥一起摸鋼琴、玩鋼琴、在琴聲的遊戲中、培養出對聲音、對音樂、對鋼琴的興趣。一路走下來、在鹿兒島、九州、日本全國奪得了大大小小無數的賞。有一次她們家族來福岡玩時、正好下雨、



依加ちゃん不經心的說：「福岡的雨聲和鹿兒島的雨聲很不一樣。」我好奇的問她：「那裏不一樣？」她用鋼琴彈給我聽、還告訴我：「雨打在鋼筋水泥和打在木材上的聲音不一樣、而且反彈和吸收也不一樣、濕度也不一樣。」我只好笑著告訴她：「是我家的鋼琴和你家的鋼琴不一樣吧！」。

她為大家演奏孟得爾遜的鋼琴奏鳴曲「嚴格的變奏曲」。她的音樂才華與表現技巧不只讓全場的聽眾屏息靜聽、更讓我們有「與有榮焉」的光榮。



大嶋万里子さん也是東京音樂大學出身、但她是聲樂科、長依加ちゃん30多年的大前輩。她為大家演唱「ラルゴ オペラ『セルセ』より」。錦繡胡蝶的黑色和式大禮服穿在大嶋さん身上、低沈厚實的ラルゴ、彷彿響自地層深處的地響、迴盪響徹整個音樂廳。

下城淑惠老師為大家唱莫札特歌劇「費加洛婚禮」的「とうとう嬉しい時がきた」。她是我孩子的音樂老師、也是我剛來日本時特別照顧我們一家的長輩。她雖然已經退休、但是退而不休、到處去教小朋友音樂、指導媽媽合唱團、去老人施設唱歌給老人聽、她每星期還跟著她的老師學習歌唱。她常常說：「我唯一有用的就是唱歌。這也是上帝賜給我唯一最寶貴的寶物、所以只要有須要我的地方、我都會努力的去付去。」



而觀賞了下城老師和大嶋さんのデュエット「猫」、相信大家都會為這古典俏皮的日本和貓由衷的發出會心的微笑。

海洋大學陳雪燕老師的獨唱「望春風」和「The Sally Gardens」、大家覺得如何呢？真不愧是英國王立音樂院的出身、會場安靜得一風不動、一絲不扣、惟恐「給風騙不知…」的情會盡、惟恐「心內彈琵琶…」的弦會斷…

庄野宜子さん選了堪稱台灣第一作曲家陳泗治



先生的「Taiwan Sketches (台灣スケッチ)」鋼琴獨奏。這首曲子由10個題目組成。
①蕉葉微風 Breezes through the Banana Leaves
②水牛背上的八哥 Black-bird on the Buffalo's back
③青空彩鳶 Kite-flying
④倦 Tired
⑤山羊之舞 The Dancing Goat
⑥台灣少女 A Little Formosan Girl
⑦母背搖籃 Cradled on Mamma's back
⑧台灣高山之舞 Formosan High-lander's Dance
⑨蟾蜍戲群鴨 Three Little Ducklings and A Toad
⑩台灣舞曲 Formosan Dance。

古早台灣原風景的幻想曲、清新歡愉的故鄉素描、不覺間時光回流到兒時童年的回憶、到處有蕉葉的田園風光、飛揚的風箏、水牛八哥、蟾蜍群鴨…囡仔囡囡、一限大一寸…原鄉歸家…

輪到我們歡喜合唱團了。我們唱「常見自己過」、「滿山春色」和「伊是咱的寶貝」。一位日本朋友問我：「前面兩首歌名的意思大概



可以了解、但是第三首歌「伊是咱的寶貝」是什麼意思呢？」我告訴她：「Our Baby, Our Love」、她馬上點頭說：「知道了、一定是搖籃曲！」——沒有錯！沒有錯！那的確是我們這一代的『台灣搖籃曲』。從三年前開始學習合唱、心裏就有個很強的意念、想



要把台灣唱出來（請用台語念這句話）。我不知道我們歡喜合唱團有沒有把台灣唱出來？不過、今天、明天、我們會繼續努力。

海洋大學海韻合唱團接著唱「新望春風」、「半個月亮爬上來」和「夏日的回憶（夏の思い出）」前面兩首無伴奏的清唱、實在不簡單。我們歡喜合唱團有人建議也來唱無伴奏的清唱、被我們的吉川老師刷下來。原因很簡單：還不會坐、就想要爬！？不過、我們會繼續努力、也許將來回去台灣、可以用無伴奏的清唱和海洋大學的海韻合唱團較量！較量！

「夏日的回憶（夏の思い出）」這首日文歌曲把日本朋友心靈深處的熱情再度喚起、有人隨著旋律節奏點頭搖擺、也有人跟著哼、跟著唱。還有朋友雙手合十、眼底星光閃爍。這首歌和日方唱的「花

の街」同様に1940年代後期日本詩人江間章子さんの作品。戦後当時日本全土如同廢墟、站在家屋倒塌的瓦礫焦土堆中、江間さんの心中浮上了這首「花の街」的詩。透過美麗的花朵、透過和平的祈念、透過溫柔的歌聲、輕輕的撫慰到處都是受難寂寞的生靈。

今日今夜、藉著歌聲琴聲台灣與日本在福岡交會。台灣的歌有台灣的風格、日本的歌有日本的特色、但是此時此地、藉著歌聲琴聲台灣與日本之間有了非常美麗的共同焦點、那就是アンコール曲傳達的「感恩的心」。雖然我們都只是地球邊緣一株不起眼的小草、但是我們的根藉著大地、我們的心藉著歌聲、我們手牽著手、心連著心、友好的圈圍、一輪又一輪的圓又圓…宛如「花の街」裏的歌詞：

七色の谷を越えて
流れて行く 風のリボン
輪になって 輪になって
かけていったよ
春よ春よ かけていったよ



五彩繽紛的表舞台、在吉川千巧老師的指揮下、全員大合唱「花」和「千の風になって」。觀眾席的觀眾有的興奮的站了起來、有的跟著唱、有的跟著打拍子、有的跟著旋律搖擺、整個音樂廳宛如由天而降的巨大搖籃、隨著歌聲展翅搖曳、台上的台下的、男的女的老的少的、也剎那間幻如天使、展翅高歌報福音。

此時、階前角落邊的輪椅坐著一位和我差不多年齡的媽媽、她不是觀眾、她是日方合唱團的成員、腦中風帶來的行動不便並沒有奪走她參與活動的意欲。腰邊素樸的絲巾柔柔的撐著她的身體、緩緩的她走上台、和著大家柔柔的唱：

私のお墓の前で泣かないで下さい
そこに私はいません
眠ってなんがいせん…
千の風に千の風になって
あの大きな空を吹き渡っています



二胡、揚琴&二台ピアノによるジョイントコンサート 木村絹代

此演奏会是2008年8月31日在鹿児島市のかごしま県民交流センター開的一场由台湾和日本演奏者的共同演奏会。此次的演奏会、我們邀請台湾国家国樂团的二胡演奏家范崇毓老師和高雄佛光山音緣梵樂團、采風、古悅等樂團的揚琴演奏家鄭雅方老師。二位都是經常在世界各地演奏的音樂家。加上鹿児島国際大学短期大学部音楽科非常勤講師小園真弓老師、和小女東京音楽大学鋼琴科3年級の木村依加。

喜歡音樂、鋼琴的依加也算是個幸運兒、從小就一個月一次接受山本英二老師的指導(現在相愛大学鋼琴科教授)、小女依加在小学3年生時參加鋼琴比賽時偶然的機會中接受小園真弓老師的指導、也許是有緣吧!小園老師非常賞識小女、5年級時正式入到小園老師門下。一直到進大学為止一直由二位老師的影響和指導很幸福的走向他嚮往的音樂之路。

和范崇毓老師認識也是個緣分、在3年前范老師來鹿児島參加スマトラ地震台湾出身歌星翠明的慈善演唱會時、我受友人之託當了范老師的招待及翻譯。當時喜歡音樂的小女在学校也參加弦樂部(小提琴)、對二胡非常有興趣。在范老師來鹿児島的一星期中小女每日接受二胡的指導。同樣是學音樂的二人非常投緣、“有朝一日一定要一起演奏”。小女和范老師作了約定。

在偶然的機會中小園老師聽了范老師夫婦二胡、揚琴和鋼琴合奏的CD、有中西的美妙和弦、又加上小園老師對台灣的音樂非常有興趣、希望有機會能一起開演奏會。在大家意志相投之下、決定在鹿児島開二胡、揚琴和2台鋼琴的演奏會。也希望藉此次的演奏會能促進日台的音樂交流。

用2台鋼琴的音色來配音色比較哀愁的二胡、揚琴、可說非常少見、而且也沒有這種四重奏的樂譜。但四位演奏者也都抱著新鮮感躍躍欲試、坦白說其實這是一個很大膽的嘗試。台灣、日本二地利用國際電話、電腦經過多次的連絡終於決定了曲目。

二胡、揚琴對小園老師、依加都是陌生的樂器、



為了熟悉音色、不同國度的音樂旋律。台灣、日本二地互相交換了CD。也將台灣的名曲和日本的名曲請作曲家編成四重奏。編曲的郭冠廷小姐、在未謀面之前真失禮我還以為他是男士、在E-MAIL上我一直稱他先生。其實是一位年青又有才氣的女作曲家。為了共同演出我和依加也回去台灣排練新編的曲。那時才和演奏揚琴的鄭雅方老師第一次見面。

決定演出後、從抽場所、寫企畫書找後援、印海報、宣傳單、入場券、節目表等等到正式演出剛好一年。雖然我參加的合唱團每年都有



一次有6個團體共同企畫演出的大型聖誕節音樂會、讓我有許多學習的機會。但對我來說自己策劃的演奏會這是第一次。幸好海報、宣傳單、入場券、節目表、攝影等等我衷心的感激張文燦先生給了我最大的幫忙。還有在幕後默默支持我的丈夫。我才能在戰戰兢兢的一年中一步一步的向前進。



為了演出前的排練范老師和鄭老師在8月23日來到日本、基於方便練習及培養默契就合宿在寒舍。四人合奏時必需要2台鋼琴、而且揚琴有30公斤重移動不方便等的問題。非常感謝小女的母校也是演奏會後援之一的志學館中、高中給了我們最大的支援、無條件的提供練習場所。第一天開始練習時由於語言的障礙和不同的樂器、音量的不協調、彼此間的陌生感、及不安等等、可說是非常糟。在中間翻譯的我也弄得一頭霧水。

但是音樂是沒有國界的、一次又一次不斷的溝通英語、日語、台語、國語加上比手勢、很快的四人有了默契。小園老師也學了幾句台語、范老師鄭老師也學了幾句日語。雖然在大熱天排練非常辛苦可是我們有共識都想作到盡善盡美、要讓來場的觀眾能共享演奏會、一起沈醉在音樂的幸福中。經過



幾天的排練、漸漸的不用我來翻訊。練習中可看到他們的臉上充滿了笑容充滿了光彩、雖累但可感受到那不可言喻的幸福也讓我好感動。尤其是雅方最辛苦了、揚琴每搬動就需要調音、揚琴共有167根弦、其他的人在休息時他一個人一根根的調…開始籌劃音樂會時只期待有6-7成的觀眾、只要會場不用空蕩蕩的就滿足了。但是宣傳的力量發揮了很大效果、依加從小就上ヤマハ音樂教室也深得老師們疼愛。ヤマハ的負責人讓我帶海報宣傳單去、他在鹿兒島的各教室和樂器店貼發。演奏會後援的南日本新聞社在早刊、夕刊都登上小園老師和依加的專訪報導。後援的KTS鹿兒島電視也連續廣告了幾天、再加上友人的捧場連我自己都不敢相信居然票售一空。我只能說非常感謝！

8月31日演奏會當天的主持人、入田直子樣他本人是東京NHK“おはよう！日本”的主持人。和小園老師是至交親友特意從東京來助陣。為了此次日台音樂會他也特意事先研究了二胡、揚琴以及台灣文化等等、NHK一流職業專家的態度令人佩服。準備了一年的演奏會終於從二胡和鋼琴的協奏曲牧羊女開幕了、途中主持人仔細的說明曲目和樂器也努力用國語來介紹台灣來的演奏者和曲名。他謙虛的態度、認真但不太流暢的國語反而令人倍感親切、相信來場的台灣友人聽到介紹阿美族舞曲時更有共鳴。

從牧羊女…查爾達斯…絲路隨想…流浪者之歌…五木搖籃曲…阿美族舞曲……拉曼徹尼夫…到最後3曲的四重奏最後以賽馬結束。在不斷的掌聲中、日台音樂會成功的閉幕。音樂真的是無國界的、我不知不覺中流下感激的眼淚。感謝經由音樂帶來的幸福快樂、感謝能在這麼多日台友人的愛護之中完成了心願的演奏會。

那一天、台灣國立海洋大學的莊慶達教授更特意從台灣來到鹿兒島…福岡今宿ポピー合唱團的日本友人們、前任的西日本台灣學友會長本鄉會長夫婦、現任的柳原會長、張文燦先生一家等也特意從福岡來捧場、我真的非常感謝許多數不盡的友人帶給我們這麼多的溫暖鼓勵和支持。也非常感謝福岡台北辦



事處、鹿兒島台灣蓬來會的支持、此次從台灣一日本來回的樂器運送非常感謝中華航空公司的幫忙。

四位演奏者9月1日在鹿兒島市志學館中、高中的體育館也開了“二胡、揚琴&ピアノのジョイントコンサートin 志學館”。一方面我們想表示對學校的謝意、另一方面希望借著二位台灣來的演奏家透過音樂來介紹“台灣”（詳情省略）。當天晚上主辦的音樂老師來電話說“謝謝四位的演奏會。學生和老師們都很認真的聆聽、這是志學館開校以來難得一見的、謝謝你們的音樂教育了學生”。讓我非常感動也非常欣慰。

二胡、揚琴、ピアノ ジョイントコンサートIN 福岡



9月2日在福岡中部教會由歡喜合唱團主辦。團長萬逸真夫婦是中部教會的教友、所以得知教會正逢附屬幼稚園園舍的改裝在募金中、范老師也是基督徒很高興能在教會演奏、也希望能藉音樂會替教會盡點棉薄之力。此次的音樂會小園先生不克參加、加上依加東京音樂大學聲樂科的學長野村真土樣也是共四位。

因為會場和時間的關係、所以選了比較短的曲子。有二胡、揚琴和鋼琴的二重奏、三重奏、鋼琴的獨奏。觀眾非常有興趣的傾聽、揚琴奏起日本的民謠的五木搖籃曲時有人在輕輕的對嘴。野村君也圓了在教會唱讚美歌的願望。

主持人是萬團長、所以會場一直是高潮、在最後的三重奏台灣民謠桃花過渡演奏完時、演奏者和觀眾都欲罷不能、最高潮當然屬安可的台灣民謠的“望春風”三重奏加上歡喜合唱團的指揮的吉川千巧老師的女高音獨唱。掌聲不斷、再安可又演奏了賽馬、最後在意猶未盡之下以台灣民謠的阿美族舞曲、和二胡的賽馬曲的馬嘶聲中終曲。

在演奏完後觀眾都捨不得回去、大家都很好奇的來摸摸揚琴、胡琴、更有很多觀眾來和演奏者照相、談話、交流…大家打成一片、此刻的溫馨美好映像到現在還深深的留在我腦海裡。非常感激歡喜合唱團的每一位朋友。讓我們有機會和大家交流。謝謝！期待後會有期。

後記：非常謝謝本鄉啓成夫婦。由於他們夫婦兩人的熱情、才讓我們有機會來認識福岡的這麼多朋友、才有機會共享歡樂的時光。

★すばらしい
初の新島での演奏

二胡、揚琴&二台ピアノによる ジョイントコンサート

話題を呼んだ楽器で。

中国楽器とピアノ競演



中国楽器の二胡・揚琴
と、ピアノを組み合わせた
ジョイントコンサートが三
十一日、鹿児島市のなか
に県民交流センターであ
る。

31日、かこしま
県民交流センター
二胡・かこしま
県民交流センター
二胡奏者・范崇範と揚琴
奏者の鄭雅方、鹿児島市
と一連に音楽をつくりあ
げたいと意気込む。午後二
時開演。チケットは一般二
千円、大学生以下千円、山
形屋、十字屋クロスで発売。
木村さん1099(255)



二胡 (アーファ)
范 崇範
揚琴 (アーファ)
鄭 雅方



揚琴 (アーファ)
鄭 雅方

★人生どこ
どような「緑」
で「ドラマ」が發生
するか「わからない。
人と人との出会いが
やがて大きな活動
展開される事もある。
の珍しい「二胡・揚琴
・ピアノ」の組合せでの
「演奏会」もその中
に入るものであった。
それも地理的に遠く
離れている「台湾・東
京」



ピアノ
小園真弓
(鹿児島県立大学短期大学部
音楽科音楽専攻)



ピアノ
木村依加
(東京音楽大学ピアノ科3年)

★「記録」構成」は
演奏者の「カレッジ」
木村依加さんの鹿児島での
プログラム
チャールダーシュ
(Czardas)
陽光照耀著塔什庫雨干
(ヤンクワンツァオヤウツァスンクアーカン)
ルーマニア民族舞曲
(Roma' n Ne' pi Ta' nco)
ツィゴイネルワイゼン
(Zigeunerweisen)
五木子守唄
エカテリーナのための協奏曲
その他

★「依加ちゃん!!」鹿児島
「カレッジ」ファン・ア
マ

這是愛護台灣、愛護木村さん一家的山元嘉内老先生為依加ちゃん編集的記錄。

2008.9/19 (金)
10:45
Dear 木村さん
こんにちは
お久しぶりです、いつも愛をありがとうございます。
1/2 (1/2) 二胡・揚琴・ピアノのコンサートに
お越しいただきまして、本当に
ありがとうございました。
お帰りなさい welcome して下さったのが
とても、とてもうれしかったです。
はい、私も、二胡・揚琴の音色は、ここ
ました。でも、いい、私も、ここに、
アソビで、愛された、合奏、二胡・揚琴、
うた、お、とても、心に、し、
うたい、お、とても、
わかんない、けれど、melody
うた、わかんない、心、
うた、お、とても、

二胡・揚琴・ピアノ ジョイントミニコンサート N 福岡

ピアノ
木村依加
(東京音楽大学ピアノ科3年)

揚琴 (ヤンティン)
鄭 雅方
(鹿児島県立大学短期大学部
音楽科音楽専攻)

二胡 (アーファ)
范 崇範
(台湾国家音楽院在学修業生)

福岡中部教会 集客室 主催: 歓喜合唱団

散策

春



▲ 2008年5月5日能古島
▲ 2009年1月12日熊本城前

冬

变酸的桑椹糖漿

阿珠 2008年初夏

那天大家包完粽子、看完萤火虫、
夜低幕垂、曲終人散、望著摘下来的一籃桑椹、
有的被碰傷了、有的還很酸、怎麼辦？
对了、回家煮桑椹糖漿、
下一次大家來的時候、泡給大家吃。

鄉間的里道飛來一隻螢火虫、像流星、迷路了？

晚上打電話給阿玲、
她教我怎麼做糖漿和果醬、
她說就像感情、不能用快火、
要用微火慢慢慢慢的熬。
和阿福兩個人、面對著面、
耐心的把桑椹蒂頭的枝枝剪掉、
阿福還笑我說：「像不像天黑黑裏的兩個老阿公和老阿媽？」
不对！不对！阿公要煮鹹、阿媽要煮淡、

但是糖漿永遠都是甜的、

這讓我想起螢火虫的台灣話叫火金姑、也叫火金星、
慢燉著紅裏帶紫的桑椹糖漿傳來微微甜甜的香味、
紫紅得比紅寶石還漂亮的糖漿、
讓我興奮了一整夜、
就等著大家來、

糖漿裏頭的桑椹宛如火金姑、宛如流星、一閃一閃的、
一個禮拜、兩個禮拜、三個禮拜…
沒有加防腐劑的桑椹糖漿
变酸了…

就像我的心、沒有防腐劑的關係、
賞味期限一下子就到了。

宛如那隻飛來里道迷路的火金姑…
宛如天上殞落偶然的流星…



平成二年(1990年、63歳)に作成した「自分史」のこの一篇を『記念誌』投稿をへと、リクエストが在学中、汽車通学生としてお互いに親交のあった鍾德材先生(三期、竹田)から届いた。私に寄せるご厚情には恐縮に思い、また感謝申し上げてい

る常日頃であったので、そのご要望に応じて、誠にせんえつながら、その一部を紹介しよう。

(前段省略) 昨年四月、四十数年ぶりに第一の故郷「台湾」を訪問、母校の『創立五十周年記念式典・祝賀会・オール同窓会・二期会・歓迎会』等に参加した。充実、発展している母校の姿に感慨無量。さらに、恩師を始め多くの在日、在台の学友や、汽車通学時代の学友との「再会」は感激的であり、共に喜び合った学校当局や校友会の方々、そして在台学友の皆さん方の親身な接待に深く感謝。(中段省略)

次に、我が家の食卓には、有名な「焼きビーフン」が出るようになった。妻と娘(管理栄養士)の十八番料理であり来客者も「これはおいしい! 生まれて始めて食べてみた」との大好評。ついでに台湾の説明も加えるので、賑やかになる時には「ライチー、マンゴー、バナナ、カラスミ」等も口にするとという熱心ぶり。

当時の食事風景が再現されたようで実に懐かしい。

このような事が生活の中で時々浮上するようになった所に、さらに二年前より台湾との「つながり」が高まっていった。それは、在日医師として活躍中の木村先生、陳先生ご家族が私の近くに住んでいたからであった。木村先生の奥さん(ご夫人)は、何と母校の先輩で、楊義雄(一期、寮生)先生の娘であり、また陳先生は私と同期の楊義賢先生(建国高中、旧台北一中)の教え子であり、医師である私の長男一家の隣に住んでいる、この「巡り合いには、多くの人もびっくり! おかげで、私にとっては有難いやら嬉しいやら懐かしいやらでいっぱい。来春、二男も医師となる予定で、「医学」を通じて交流が深まりそうだ。

終わりに、来日中の木村先生の奥さんのお母さんが帰台される前に、妻と嫁と娘が「パーチャン、台湾餅」の作り方実習指導を受けた。その風景は、まことに微笑しく親善そのものであった。これからも台湾との交流をさらに深めていきたいものである。(完)

『母校創立六十五周年』を祝福します。

追伸: 残念ながら、楊義雄先生はご他界、楊義賢先生もご他界。ご冥福を祈ります。



『藉由國際民間交流 使台灣變得更為親近』

屏東中學第二期入學生 元山嘉内 校友 翻譯者: 七期生 王海生

原由

在平成二年(1990年、當時我已是63歳)所作成的「個人史」之中的這篇文章，受到與我在屏中就讀時，因為一同搭乘鐵路通學而成為好朋友的鍾德材先生(三期生、竹田)的要求，而決定投稿到今年的紀念冊。寄望於我身上的深厚情誼，實在是令我惶恐，但是因為在我心中於平日就是時常保持著感謝的心情，於是厚著臉皮回應這要求，而在此為各位介紹其中的部分內容。(前段省略)

去年四月，我終於在隔了四十多年以後，再次訪問了我的第一故鄉「台灣」。參加了母校的「創立五十周年紀念典禮、祝賀會、同學會總會、二期生會、歡迎會」等的集會。對於母校的充實、發展的英姿，感動萬千。而且，除了與恩師之外，又與居住在日本、台灣的同學，以及鐵路通學時代的同學再度相逢，真是使我充滿感激得與他們共享喜樂。在此，對於學校當局與校友會的諸位，以及居住在台灣的各位同學等人的親自熱誠接待，深表感謝之意。(中段省略)

接著，在我們家的餐桌上，非常有名的「炒米粉」就開始現身了。「炒米粉」已成為吾妻與女兒(擔任管理營養師)的拿手料理，賓客們無不讚賞著「這個真是美味，出生以來第一次品嚐到如此珍品。」然後，因為我們也會在加上有關於台灣的事情之說明，所以就使得場面更為熱絡盡興。

有時候還會從口中不禁再溜出荔枝、芒果、香蕉、烏魚子等的熱心說明。頓時、當時在台灣的飲食風景似乎就重視在我家之中，令我深感懷念。

在我家的生活現況中時常浮現出如此這般的景象之時刻，其實在那二年前，我們家與台灣的「交流連結」已經相當熱烈，那是因為，在吾家附近搬進來了以醫生的身分活躍在日本醫學領域の木村醫師及陳醫師一家。木村醫師的夫人，居然是母校學長楊義雄先生(第一期、寄宿生)的愛女，而且，陳醫師是我的同期同學的楊義賢先生(教職，建國高中，亦是舊制的台北醫中)之學生，剛好住在也是擔任醫師的我的長男一家之隔。對於這樣的偶然巧遇，有許多人同感驚嘆。承蒙於這樣的巧合之賜，對我而言實在是難能可貴的，我總是覺得非常的高興與充滿思念之情。明年的春天以後，我的次男也預定成為醫師，經由「醫學」似乎也能推動深層的交流。

在最後，旅居在日本の木村醫師之岳母於返回台灣之前，親自把「肉粽、台灣麻糬」的作法，以實習指導的方式教授給我的妻子與女兒。在那一刻的那一幕，讓我感受到真的就是微笑的親善交流之真諦。從今而後，我依然還是希望把與台灣之間的交流繼續擴大加深。----- (完)

誠心祝福『母校創立六十五周年』



簡介：有村常憲様は大正2年台湾で生まれた。近くに小学校がなく8歳の時家族と離れ鹿児島に郷し勝目村小学校に入学した。

その後、お父さんが小学校の有る土地に転勤した為、5年生の時台湾に呼び戻され台湾の小学校に転校した。州立台中商業学校5年生を卒業後、学校推薦で事業官庁台湾総督府専売局煙草試験場に就職。官庁を退官後、28歳で企業創設。敗戦で引き揚げ、生きるため新企業を創業。92歳の時、回顧録を制作、人生を振り返りながら、人生終盤に精神修練に努めている。現在95歳、鹿児島市在住。

有村様の「我が人生回顧録」を読んで、淡々とした文筆の字裏行間、人生、事業、人間に対する強靱な意志

力及び和静な情熱をつくづく感じさせている。

この度、回顧録の中から、「昭和20年8月15日8年間の長期戦争：敗戦終結」、「鹿児島へ敗戦引き揚げ」と「敗戦の母国：空襲で焼け野原」3節を掲載させていただきます。

昭和20年8月15日 8年間の長期戦争：敗戦終結

★ラジオ放送の雑音の中から突然、天皇の声で『敗戦』の言葉が耳に入り、驚き夢でないかと疑った。

★戦争勃発1年余りの入隊中、霊安室に英霊の遺骨が入った白木の箱・約2千箱を見た。

★又、陸軍病院入院中、戦場からの帰還病兵の話では『苦戦』と聞いた。

が、新聞報道では『大勝利』の報道で、町では戦勝祝いの提灯行列が盛んに行われ戦争は8年間も続いた。

★本土空爆を浴びた時敗戦も予想していたが、敗戦が真実となり又、死亡者戦友3百万人以上と知りこの戦争責任者を恨んだ。

★今後の対応策検討に、関係先の情報収集に走り廻ったが、ただ呆然と心配するのみで具体的な対策は得られなかった。

★恵まれた台湾での生活が一変し、官庁も無力で内地在住者と異なり不安、心労は多大で大きな経験であった。

★然し台湾の方々は変わらぬ友好を示してくれ、過去の日本人が恥ずかしく思えたほどです。

★従来の関係先の軍部・専売局等各方面から、民間の私に物質資材等保管の依頼があった。

★中には海軍病院から持ち込まれた医薬品資材（トラック9台分）もあり、従来の取引信頼で若い私に預託して頂いた事は有難い事であった。が、最後は中国軍兵に全部持ち去られた。

鹿児島へ敗戦引き揚げ

★我が家は、引き揚げるまでの半年余り敗戦国民の惨めな生活もすることなく、退役軍人2名を置き、平和な日々を過ごすことができた。

★台湾市場に金塊店が出現したので日本円紙幣の不安もあり、工業学校冶金科の先生を訪ね、純金の鑑定方法を教えて頂き日本紙幣を金塊に換え茶缶に入れて庭に埋めておいた。

★金塊・砂糖・米・家財道具を積み基隆港より、鹿児島又は石垣島等行の闇船を探す断られた。

★敗戦国民の引き揚げ命令近しと考え金塊を処分し、インフレで数倍にもなったお金を銀行に預金した。が、敗戦国民の全財産は没収された。しかも突然の退去命令で家財道具もそのままに残し家を出た。

★可愛い犬も連れ出せず（食事は充分置いて出たが）犬も異様さに気づき、付いてくる犬を追い返した時の姿を思い出し、今も涙が出た。

敗戦の母国：空襲で焼け野原

★学校の庭に集合し、夜汽車で基隆港へ。

★無一文でアメリカの貨物船に乗せられ台湾を離れた。

★2週間後、郷里鹿児島県川辺町に帰郷できたが、空爆で焼け野原となった故郷は食料飢饉も甚だしかった。

★台湾引き揚げの我々一家は、鶏小屋を借り雨露をしのぎ草木の若葉を湯がいて空腹を満たしていた。



【自宅より展望 桜島】

香火煙繚繞 光本武（黃顯德）

記得將近五十年前、台灣醫學界的泰斗杜聰明先生來家訪問。那天剛好是拜「好兄弟」的日子。當我燒香拜完、他到我身邊、問我：

「我們為什麼要拈香來拜？」

我想了好久、答不出來。他再問：

「這香火的煙、你看看、有什麼感想？」

他給我點到此、就走開、與家父談話去。

他這個令人深思的教示、使我到現在、對世間各種現象與事情、不論文的或理的、都要去想個究竟。使我对中外諸子百家的學說或教義發生興趣。躺在五月晴天的草坪上、望深藍色的天空、神遊太空、想那些真理、是多麼美妙快活。人這個頭腦是多麼深奧、是多麼不可思議。那時發現一個疑問、就是：造此不可思議的頭腦、是那位「不可知的存在」？為了什麼目的？他真的存在嗎？

人類的歷史、地球的現狀、從醫學上來說、無非人類的頭腦中各種機能造出來的。而腦中各種機能綜合造出來的東西、就是我們所說的「心」。我們的心就是世界史的原動力。國家的興亡、朝代的交替、科學上的發明、工商業的繁榮、醫學的進步、地球的發燒、人的殘忍、人的慈悲、人類思想的多樣性、人類文化的多姿、都基於這一個心。所以有「明心見性」這一句佛教的真理。

「明」是日與月合起來的字。就是說：白天要用日、夜晚要用月、光明普照、給大家見到地球上形有形的真面目、以便合理而正確地活動。「性」此心旁與生、就是說：生心復活心。這和基督教「復活」的教義相似。人的身體一直向老死進行、但無形的心可以日新又新。釈迦見明星悟道、把自己復活、以伝道為生。

而且般若心經教我們要「遠離一切顛倒夢想、究竟涅槃。」就是說：「你們如能遠離世間一切不正常現象、以非為是的夢想、你就能平安過日、天下

泰平。」因此可以說、那位「不可知的存在」促進人類進化、創造人類頭腦的目的是為了完成自由自在的心。以便我們人類與他同享這個宇宙的真·善·美！你看！般若心經最後的咒語：「羯諦羯諦、波羅羯諦、波羅僧羯諦、菩提薩婆訶。」就是：「去去去、一起到真實的世界去、希望大家一起來成就無比的慈悲心一無上正等覺」、除非佻或神、誰會說出叫人類去成就這普天下的真理呢！

香火煙繚繞。由可視到不可視、由可知覺到不可知覺、這個現象、不就是杜聰明先生想教我：「宇宙中有一位不可知的存在、那位不可知的存在就在你的身邊。」

感謝杜聰明先生的教誨。

合掌



光本武&妻久子 2008年11月別府鶴見岳にて

- 註：1、杜聰明先生是基督教徒、不拈香火拜的。
2、諸佛像不外是人類任意想像神姿、造形出來的美術品罷。
3、現在的日本、大部分都是人云亦云的社會、欠缺真思、希望留學生諸子不要染着這種習俗、啓發自己的良知良能、把握自己、則前途無量矣。



古稀老医師の戯言 光本武(黄顯徳)

人生終点まじかの老医として、人間の生命の本質は何か？万物の霊として人間に与えられた生命の意義は何か？さまよいながら思索に耽る時がある。

今迄の哲学者、文学者、宗教家がさまざまな観点から、その解答を試みている。しかし科学万能の時代に生きている私達は、その答えに対して、理性的に納得するのは難しい。職業上、生死に係る人間は主として医師だが、医師からこれらの問題を提起した論文はなかなか見つからない。何故？と考え込んでしまう。この年になって、始めてその答えをある程度心得た様に感じたので書いてみた。

それは私が三十代の頃、九州山地の山奥で体験した、不思議な思い出から語らねばならない。無論その体験は私の根源的な体験ではあるが、他にその後の私の人生経験、あるいは仕事上の出来事、つまり産婦人科医として得た生の神秘、老人医療から得た死の在り方、あらゆる生として生かされている私の生命の痕跡に関わっていると思う。

九州山地の山奥で山女魚釣りをしていた時のことであつた。早朝川の流れがぼんやり見えてきた頃、単独岸から川に下りて、釣竿を出し、釣糸の目印をじっと追っていた時、ふっと自分が周囲の山川、草木、川の石ころ、水の流れと一体になって、もともと周囲と相対的に存在していた自分が消えてしまい、自分が山川か、草木か、川の石か、水の流れか、全く区別が無くなり、私はそのまま立ちすくみ、しばしの忘我の境地に居た。時間を忘れ、ただただ、天地の一部になって、神仏の子宮の内に包み込んでもらった感じであつた。いつしか、朝日の木漏れ日が私の顔一杯射し込んで来て、俄然！私は私に帰った。その時、私は全身に表現しようのない幸せを感じた。ゆっくり岸に上がり、石の上に坐ったとたん、せせらぎの音がきこえ、心身共に清められた感じがした。この感覚はなんであろうと考える暇もなく、至福の涙がぼろぼろで出だした。あの時の出来事は、どうしても言葉で表現できない。本当にいままで味わったことがない幸福の瞬間であつた。人間として生を受けた事に対して、ただただ大いなる存在に感謝!! 感謝!!であつた。この至福の境地は今も私の感覚の奥深く刻み込んでいる。まさか、これが「天人合一」、「宇宙合一」の感覚では？ひょっとしたら、この感覚は仏教唯識学派における「阿頼耶識」では？と連想するのである。そうだ、この感覚が生命の本質ではないか！

では、この生命の本質である感覚はいかなる生命の意義があるのであろうか？それは、人間の言葉を完成させる目的があると思う。生あるものには感覚がある。単細胞から動物、植物まで、みんな感覚がある。感覚は生物が生きて行くため、欠くべからざる存在である。単細胞は感覚があるため、悪い影響から逃げるか死滅する。植物は感覚があるから発芽に適した時期

が分る。開花の時期が分る。動物はいうまでもない。我々は動物だから感覚は本能的に知っている。単細胞、植物らはその感覚を外界に伝えることができない。ただ人間が言葉を完成し、その言葉で自分の感覚を外界に伝えることができる。

人間が万物の霊といわれる所以は、この言葉にある。言葉によって最終的に今日の科学文明が還元論に発展してきた。言葉から文字、文字から様々な分野の学問、文明の利器が生まれる。聖書、天地創造の章では、神の最初の言葉、「光あれ……。」これは人間の言葉も神の言葉と同じ様に、人間による物の創生が出来ることを暗示している。老子は「道生一、一生二、二生三、三生万物……。」と言った。この道は神の言葉に他ない。仏教では「色即是空、空即是色」という。空は色つまり還元論的、相対的存在に通ずる総体的、一元論的存在である。あたかも数字でいう「0」である。「0」が数学を飛躍的に進歩させた理由と同じである。キリストの説く「愛」は、人に幸せを感じさせる。仏陀の説く「慈悲」は人を楽しませて、苦しみを抜いてくれる感じをもたらす。老子の言う「道」は、何ものにでもなりうる事を感じさせてくれる。孟子の言う「仁」は人になさけを感じさせ、感謝のころをもたらししてくれる。ニーチェの「神は死んだ」は人に神はいかに存在しているか、神が存在する世の有り難さを感じさせてくれる。

この様に、人間は感覚で感じ、言葉で表現できる。しかし、言葉で表現できないものもある。言葉は総体的存在の始まりであり、二元論的、還元論的存在を表現できるが、一元論的、総体論的存在である「神」「道」「空」「0」は表現できない。これらはただ感覚だけで知ることができるのである。神を論ずれば神は消え、相対論的還元論的世界に入り、相対立が生じ、宗教戦争が起こるのである。だから釈迦が「拈華微笑」をもって彼の涅槃妙心を迦葉に伝えたのである。

以上のように、生命の意義が分れば「神」、「道」、「空」、「0」を感じる事ができ、これらと一体になって、至福の境地を味わう事ができるのではなかろうか！人々がみんなこれらを理解し、感じたら、世界はおのずと平和になり、極楽浄土が地上に出現するのではないか!!

形而上学通太極
太極無極本帰一
総体還元是科学
無名本属総体論
人々只見色中有
道可道就非常道
1234人先知
科学万能失右脳
神人合一福無窮

形而下学至無極
般若智慧認此理
還元合一神学
有名即成還元論
不観処々空中無
名可名是非常名
0字出後数学興
左脳右脳必平衡
世間方能成浄土



肯納家族

世界都將自閉症者、高功能自閉症者及亞斯柏格症者通稱為泛自閉症者，我們稱為「肯納家族」-最需要被肯定、被接納的弱勢群。

自閉症者常呈現先天性的聽覺、視覺、嗅覺、味覺、觸覺或前庭、本體覺等的障礙-過度敏

銳或是功能不足。導致「固執」、「墨守成規」、「刻板」、「重覆」等行為偏差。高功能自閉症者的操作智商比語文智商高，語言發展遲緩，溝通及人際互動差，但空間知覺好，常有特殊能力。亞斯柏格症者語文能力較高，但侵入性強，欠缺同理心，對異性感興趣，好辯不饒人，常有偏異的興趣和嗜好。

根據內政部的統計資料，自閉症人口數由95年的6,185人增加至7,207人，增加率高達16.52%，是96年度國內各障礙類別人口數中增加最快的族群。美國也已高到每150個兒童就有1位兒童可能患有自閉症，聯合國已宣布自今年起每年的4月2日為World Autism Awareness Day，我們稱之為「自閉症關懷日」，呼籲世人重視自閉症人口迅速增加的衝擊。（圖1）

泛自閉症類型



圖1

學習與環境

人的一生是學習的歷程（動物是本能的展現）。一個人是由先天與生具有的自律調整系統（包括大腦中樞神經系、自律神經系、內分泌系、免疫系等）和後天的自我管理系統（包括認知、情緒及行為表達）所組成的。學習的第一要項就是學習快樂地營運自我管理系統，一方面去發展自己的可能性另一方面去維護並活化自律調整系統。學習的第二要項是充實並善用自我管理系統，去適應或改變環境，而不是去污染或破壞環境。對這兩學習要項一般正常人都馬馬虎虎、草草了事，就不能對肯納家族成員強求了。

肯納家族的成員好比是一顆種子，能否破殼、發芽、生長、開花和種子的意願或努力無關，而



全靠陽光、水分、土壤等環境是否適宜。我們給他們什麼樣的環境、給他走什麼樣的路、他就長大成什麼樣的人。

給孩子提供什麼樣子的第一環境，家長有些清楚了。什麼樣的第二環境是孩子需要的，教師可能不太清楚。最大的第三環境，問題更大。對立、抗爭、暴力、此起彼落，資訊情報氾濫真假混雜難辨，食物與環境污染日趨嚴重。世局動盪、經濟風暴、人災凌駕天災，這樣的反自然、損生命的第三環境是天性率真的肯納家族成員最難融入的。有人際互動、溝通障礙的肯納家族成員得在溝通不良、人際關係失調的社會環境中生活，這真是何等的不幸！（圖2）

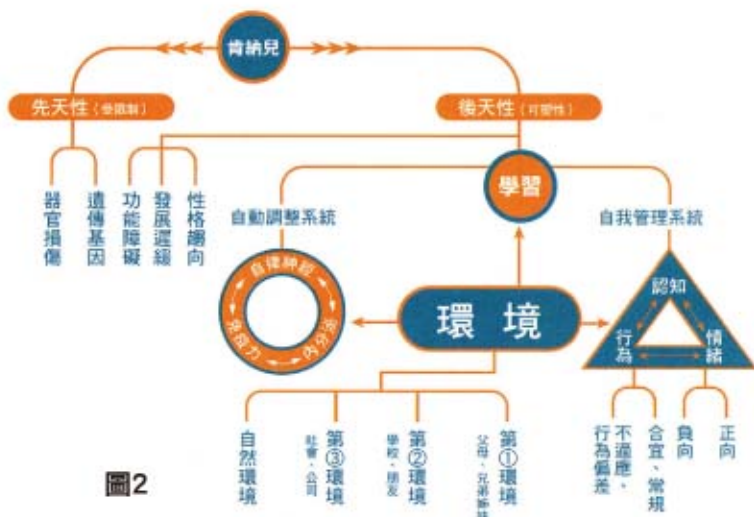


圖2

自然·生命

社會環境的混亂是物質文明反自然、損生命的結果，人們要重新確認：「最高的價值在於生命及孕育生命的大自然」。

【生命的奇蹟】大宇宙中，由一千億個星球所組成的大集團共有一千億團，但只有地球所屬的這一個大集團中有生命。而且除了地球以外，這一團的其他999億9999萬9999星球都沒有生命。享有此生是太絕妙不可思議的奇蹟。

【人體】地球上的生物經36億年的進化產生的最高傑作，生命自然體。人體是喜悅的源泉，靜安的故里。

【覺生】感知呼吸、心跳、生命能在流動，刻刻新、時時鮮。（忙死了、氣死了、悶死了、煩死了、愛死了…都是殘生）

【生活】生活的目的在於活化生命能，享受生命的美好。

【生命能】涵蓋陰陽調和力、向生力、防禦力、修復再生力、應變力、自主、自律、自享力、戲笑力、愛己及人力。

【活化生命能】

- ①調身—動練靜，著重體感、體驗和體會。
- ②調心—靜養動-α波動（圖3）

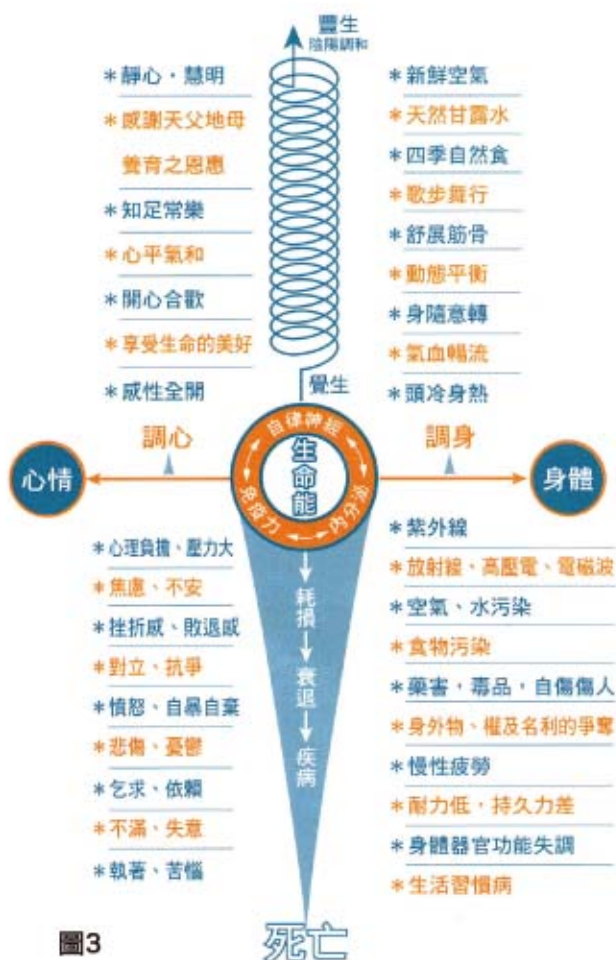


圖3



養育·引導準則

（一）孩子的問題是父母的課題。你（孩子的環境關鍵人）學習「改」孩子才學習「變」。

（二）正（獎、和、樂、生命力）之缺乏才導致負（罰、爭、苦、疾病）之產生。

（三）提升自己、活化生命能。

- ①成為孩子發展語言溝通、情感交流的關鍵增強因子—孩子親近你和你互動，有「說」有笑。
- ②自愛才能愛人，自助才能助人，自足才能給人更多。
- ③提供孩子成長的空間，協助孩子快樂的學習。
- ④經常自問：「我從孩子學到什麼？我給孩子學到什麼？」
- ⑤化繁為簡，化難為易，化「苦」為樂。
- ⑥從五年後的遠景來規劃，把握現在的互動重點。
- ⑦今天不是昨天的延續，今天是全新的一天。

（四）溝通的原型：呼與吸。（圖4）



圖4

台語是我的母語，家裡阿公、阿嬤、父母都說台語，所以我從小就說這個語言；讀書以後也只有到學校必須說所謂的“國語”，回到家還是講台語，厝邊的同伴阿火和阿松的情形也跟我一樣。

可是，那時候，三四十年前，所謂的“國語政策”推行得很徹底。鎮公所、車站、馬路旁等等公共場所到處張貼著“請說國語”或“請勿說方言”的標語。其中又以學校和媒體電視節目推行的最積極徹底，推行的內容不斷透露出「台灣的母語很沒水準，中華民國的“國語”很有水準，講“國語”才是愛國表現，而且講台語是既不衛生又不識字的象徵」的訊息。

記得小學的時候，學校裡有一位漂亮的女老師，有一次非常生氣的叫一位違規講台語的同學過來責罵：「你怎麼可以講髒話！」那位同學莫名其妙的說：「老師，我哪裡有講髒話？」老師一聽更生氣：「還說沒有！你剛才講的那個(台語)就是髒話！」啊！其實這位同學是講台語並沒有講髒話，是這位老師認為講台語就和講髒話感覺一樣，感覺很髒，好像是不識字鄉下人講的話，很沒有水準。於是就大聲的、也自認為是好意的訓誡這位同學，要他將來改過自新、奮發向上、改邪歸正，禁說方言，為了他的前途著想，要求他回家也應該盡量講“國語”，以便養成好的說話習慣，將來做個有用的人。

啊！你們知道嗎？這位美麗漂亮老師的訓話加上諄諄教誨，竟然讓我很佩服，並且簡直是佩服的不得了，覺得她的話有道理極了；因為確實很多成績差的“壞學生”都喜歡用“粗俗”“不雅”“骯髒”的台語講話，那時真是為他們感到可恥；當然這種可恥的感覺也隱約的包括對自己，甚至對自己的親人長輩。

他們當時的三台電視節目更是強烈傳達這樣的訊息；比如說，演三八的人、很沒水準的人，甚至精神出問題的人，都是講台語；或是“國語”講不標準，“操”台灣口音、不會捲舌的，一定是演壞人、爛人、下人或是瓊瑤小說裡的傭人、反正是演階級地位很低的下流社會的人。相反的，這個時候，節目裡一定出現年輕英俊美麗的男女主角，他們活在上流社會裡，出身非常高貴，有正義感、有理想、積極有抱負、浪漫瀟灑，而且他們必定講著非常標準捲舌的有點娘娘腔的“國語”。

當時的我，也當然非常的佩服，並且也一樣佩服的不得了；每次看到這樣的節目，就常常立志

長大要如同那些講“國語”的男主角一樣，「做個堂堂正正的中國人」。隨著受教育、看電視的時間增長，就越來越看不起自己從小就說的語言，當然，也看不起同樣說這個語言的人，尤其是台語說的越是流利的人，我就越他馬的看不起！可是，後來年紀稍為大一點，知道自己的籍貫是台灣省，簡直傷心欲絕，鬱卒了很久，才知道自己原來不可能當男主角，頂多，最好的情形，只能演像豬哥亮一樣的三八角色。

大家也許覺得奇怪，好像事情沒像我講的那麼嚴重？其實，我們這一代上下，接受國民黨這種不正常中國式教育的台灣人，都有這種毛病，當然有些人很嚴重，有些人毛病稍微輕一點；像我，就是屬於很嚴重的人，我必須這樣承認並且懺悔。當然越覺得自己沒有毛病的人，也不一定沒有毛病，反而毛病可能越大，而且大部分可能已病入膏肓，很難救了。真的，在這種不正常的環境下，大家很難成為一位能獨立思考，能理性自主的人；講白了，我們都可能是一群奴才，而且是已經被訓練成功聽話的奴才，快樂的奴才，自以為是的奴才。我想，大部分的人只是不願意承認，或沒有認真想過，沒有這樣的知覺而已，如果我們更冷靜理性的觀察自己，多了解關心歷史，便會這樣發現。

後來我到台北讀書的時候，多麼盼望自己可以說一口很標準的所謂“國語”，認為可以把北京話說得像外省人那麼樣正確，是一件值得驕傲的事。那個時候我開始認真的學習捲舌，並且盡量忘記自己的母語；多麼希望自己是個不會講台語的人，甚至非常恨自己怎麼會講台語！？搞不清楚自己的出身怎麼會如此低賤，籍貫台灣！？為什麼不像瓊瑤小說裡的男主角，他們的籍貫就絕對不會是台灣。所以，有時，回到鄉下講母語，也故意裝得有點外省腔，以便讓這些沒見過世面的鄉下人見見世面，讓他們知道家裡花錢讓我到台北讀書不是白花的。真的，當時即使用“國語”罵三字經髒話，也覺得是有水準的表現。

厝邊的同伴，阿火和阿松，他們的捲舌功夫就沒能像我一樣，這點我很為他們惋惜，也為自己感到驕傲，覺得上流社會的人和一般沒有水準的鄉下人最大的分別就在於有沒有捲舌的功夫，所以一有空就勤練捲舌；也許希望能和許純美一樣，擠身上流社會，或者最好能和連戰一樣成為純種中國人，這大概是那時候最大的願望（那個時候我還沒有認識許小姐和連先生，這只是個比喻）。



2009年1月28日於第二高取保育所教學參觀

當然，後來我突然醒悟了，醒悟以後，除了非常痛恨萬惡不赦的國民黨教育體制和他們獨占的龐大媒體以外，內心痛苦萬分，因為，最崇拜的偉大領袖，突然間變成頭號敵人，剛開始確實很難接受，內心充滿各式各樣的矛盾情結。可是，卻也因為這樣的醒悟讓我對很多事情豁然開朗。大家都應該要知道，人類的智慧與文化是累積下來的，不會沒有傳承，就突然很有文化、很有智慧。當然，有些文化智慧是共通的，有些是獨特的。尤其獨特的部分是從我們的祖先、阿祖、阿公…一代傳一代所流傳下來的。正常的狀況下，小孩無形中都會從他們身上學到一些道德習慣和倫理型式，如說話腔調、禮節、態度、表情、思考方式或是他們的價值觀，這些都是獨特的、獨一無二的文化智慧。但是從前那個時代的教育體制、電視媒體，卻讓台灣的小孩嚴重的違反這種自然的成長學習！它讓你拒絕、瞧不起自己的文化、看不起你的阿公、阿嬤所說的語言。這種情形真的讓阿公、阿嬤與孫子說話，就像與外國人說話一樣，幾乎無法溝通。而且這種情形，到現在還繼續影響我們、影響我們的下一代。

啊！我知道，可能有人也許會覺得無法溝通也不要緊，無所謂吧？可是大家想想，如果他們會因此看不起阿公、阿嬤，討厭和他們親近、沒有感情，這嚴不嚴重呀？我想那不只嚴重，更是讓人感覺痛心，不知道人活著的意義是什麼。尤其是前面提到的，那種特殊的、獨一無二的智慧和文化的，當然就無法傳承下去，我們年輕一輩的人，就變成所謂的「文化的孤魂野鬼」，不是嗎？這種教育把我們的小孩教的缺乏自信，盡量追求外來的、流行的文化，教的唯利是圖、自私自利、毫無感情，教的拒絕接受祖公仔特別為他們保留的，最獨特寶貴的文化智慧。

我有一位朋友，他是物理學家，今年六十幾歲了，因為政治的因素，一直無法回台灣。國民黨政權勢微以後，終於可以回國，知道我在做台灣藝術歌曲推廣的運動，他對我說，有一段小故事，希望在我的課堂或演講時，一定要代替他說出來。

他說，他剛在美國找工作時，是在一家製造飛彈的科技公司上班，最初去應徵面試時，他對頭家說：「很抱歉，我的美語有很重的口音！」，沒想到這位頭家竟然對他說：「哇！那你要好好保持喔！因為那是獨一無二，別人沒有的。」

我們台灣人受到很多外來統治



2009年1月25日台日草根音樂交流

者的奴化教育後，對自我沒有信心，對自己有母語的口音總覺得是一件很羞恥的事。然而在美國這種思想進步開放的地方，人家卻說這是“獨一無二的”，“要保持”。希望這位朋友在美國的一段小故事能夠讓我們這些被奴化的心清醒過來，重新的喜歡自己，尊敬自己。

在我們做台語藝術歌曲運動的時候，也有朋友好意的提出他們的看法：「台語應該不只是指河洛話，客家話、原住民話、甚至北京話也應該包括才對，也是在台灣常用的幾種語言，都應該可以稱為台語才是。」，他們認為這樣才能算是尊重所有族群，認為語言一定要平等對待，才不會被人覺得是“河洛大沙文主義”

在台灣的语言文化裡，過去很少有尊重彼此的事，聽到有這種尊重的聲音，我覺得很高興，可是卻覺得不符合現實情形。

我們看看美國這個民主前輩，她也是多族群的國家，而且族群比台灣複雜得多，其中最大的族群是英語系，所以他們“很自然的”以英語為最主要的語言。最重要的是，經過長時間的演變後，他們原先使用的英語也已經“很自然的”變成具有自己特色的美語了，甚至也不再說這個代表性語言是英語。（大家可能要注意到，我剛才把“很自然的”特別括號，主要是要提醒大家，在台灣我們最主要使用的語言“國語”，是用很不自然的方式形成的。）

所以，在台灣我們最合理的情形，是把河洛話稱為台語，而且台語也應該是主要代表台灣的語言，才合乎“很自然的”現象。

在台灣，台語常被稱為河洛話或福佬話，甚至中國人喜歡稱它做“閩南語”。其實，稱之為“閩南語”是不適合的，這從我們剛剛提過的，美國境內“英語”與“美語”的例子就可以看得很清楚了。

有一次，我參加一個由台中師範大學所召開的“兩岸閩南語歌曲創作研討會”，會議中，我幾乎聽不懂來自中國閩南學者的發言，很難了解他們所說的真正閩南語。所以台灣目前所說的台語已經和中國的閩南語有很多的不同，這個語言在台灣經過這麼長時間的演變，已經形成自己的風格，融合了本地語言（原住民各族、與關係密切的客家語），也夾雜了不少的外來語（日語、荷蘭語、西班牙語、英語），腔調、味道都與中國的閩南語很不同；所以我認為台灣的河洛話（福老話、閩南語）應該稱之為台語是沒有問題，也沒有我們剛才提過的“尊重”的問題。當然，我們應該要在過去“不尊重”的很多事件中，記取教訓，以後大家也應該為“尊重”多寫一些文章，作更多的反省。

也有人這樣建議，「語言只是一種傳達的工具」，講什麼樣的語言都一樣，只要能溝通就好了。現在既然講國語已經成為年輕人的共同語言，何不順其自然就好了？

其實，語言是文化的根源，思想的泉源，不只是溝通工具，不同的語言就產生不同的文化，用不同的語言思考也會產生不同的性格，語言其實是人類精密的藝術創作品，它的藝術價值不是一般功利物質主義者能夠想到的，我們實在不應該輕易放棄任何復興台語的機會，不應該只是用現實利益來考量無價的、寶貴的文化藝術。

我是一個學習藝術的人，知道藝術作品最主要是表達人類的生活經驗。我們活在這塊土地上，就和土地產生感情的經驗，在這塊土地上我們還和很多的人一起生活，人和人就產生感情的經驗，人和他們每天所從事的事也會產生感情與經驗，這些都是藝術創作的來源；如果你的藝術創作品從不表達你生活的土地，與你一起生活最近的人和事物，那這樣的藝術作品便沒有意義。

大家都知道，好的藝術是在表達真、善、美，“真實”在藝術裡是大家認為最先要講的，有了真實，才能再談到“善”、“美”。

一位藝術創作者最想要表現的，當然就是他自己的生活的經驗，他和他土地、他和他一起生活的人和事，一定產生了特殊的經驗和記憶，這些都是他創作題材的來源。藝術表達的方式當然可以很抽象，可是他最後要表達的東西絕對不能離開這些真實的生活本身。如果看不起自己的土地、自己親近的人，甚至看不起自己，那麼這個創作者一定不敢真實表達自我，就只能去模仿別人、模仿別人生活的經驗，這樣的作品也一定虛偽做作、不自然不真實。

講藝術，也許有人感覺很深奧，我們就是講平常的一個人，在他的生活裡，表現得不真實、虛偽做作、沒有自信，我們當然也不喜歡；藝術作品和人都一樣，要真實才有價值，才會被喜歡。

我們從小在沒有自信的教育環境下長大，否定自己所擁有最獨特寶貴的一切，當然先應該怪自己沒有智慧，沒有反省能力。但是除了這個以外，難道我們不應該控訴，從前欺騙我們的那個不義政府的教育、媒體嗎？

有一次，有位朋友在我激昂演講之後告訴我，「阮老師，你好像有恨喔！」是啊！有恨好像不太好，不只是違背宗教精神，尤其身為一個老師，總應該要和藹可親才是。可是無論如何，每次講到關於母語的時候，總是情不自禁的激動起來，對朋友的提醒，當然應該感謝，可是總覺得哪裡怪怪的。

剛好那一次也有一位朋友在場，他是一位姓林

的精神科醫師，目前在豐原的醫院執業，他安慰我，他說我只是“很生氣”，還不到恨的地步。

“恨”的意思已經是咬牙切齒，你死我活，我還沒到那個地步。然後他又說，「有人欺侮我們，欺侮得很嚴重的時候，我們很生氣是正常的。如果人家很嚴重的欺侮你，你還不會生氣的話，這樣的人精神上就有問題了。」

的確，那些不義的教育和媒體這樣欺負污辱我們文化藝術，可是，竟然大部分的台灣人是沒有“很生氣”；如果很多人都“很生氣”，這樣不正義的事就不會繼續存在了，不是嗎？我實在不好意思批評大家“有問題”啦！可是，在這種不正常的環境下，大家真的會沒有問題嗎？真的不該控訴這不義的、繼續危害我們的教育體制和不良媒體文化嗎？

有人批評我們這些做語言運動的人是“福佬大沙文主義”，其實這是天大的誤解。這個語言已經是“火快熄了的文化”，看我們的年輕人就知道了，我在大學裡教書，我的學生裡很多根本不會講、甚至很多人聽不懂，這個語言其實是很弱勢的，像剛剛我們就提過「阿公、阿嬤已經快無法和孫子溝通了」，我們才會希望大家趕快一起來拯救這個語言，現在竟然被說是大沙文主義，真是天大的冤枉。

厝邊的同伴阿松，我已經很久沒有遇見了。阿火可能是因為週休二日的關係，經常從台北回到鄉下看父母親；他兩個美麗漂亮的女兒已經長大了。可是，很可惜，唉！他們幾乎不會講台語，兩個都講著很標準捲舌又有點娘娘腔的“國語”，我想他們很難像我們從前台灣人的傳統一樣和阿公、阿嬤有好的互動和情感溝通了！

還好！我的兩個女兒母語都說的很好，也都很愛她們的阿公和阿嬤，他們的感情很好，他們的溝通當然暢行無阻；我想，我要繼續堅持教母語的工作，也許有一天，我的厝邊同伴阿火，也會和我一樣突然醒悟也說不定。



2009年1月22日發聲示範

～台灣紅・日本紅～

2007年3月18日西日本台灣學友會在福岡あいれふ音樂廳主辦「郭芝苑台灣音樂コンサート」。

3月17日晚上的前夜祭、日本民間媽媽合唱團和郭芝苑老師一行有過非常溫馨的音樂交流。指揮下城淑惠老師教這些媽媽合唱團唱郭老師的作品「紅薔薇」、雖然台灣紅薔薇來到福岡有點變種、成為日本紅薔薇、但是台灣紅和日本紅把整個會場老母屋擠得滿滿的、紅透了每個人的內心、透過美麗歌声的詮釋、台灣與日本之間、你我之間、彷彿開滿紅薔薇的七色彩虹、載著花朵的芬芳音符跳躍其間、越過福岡、越過高山、越過大海、來到郭芝苑的生家、台灣的音樂小鎮苑裡。



郭芝苑老師—窓際の瞑想

紅薔薇隨風飄曳的音符裏、那個♪♪圓圓的小肚子似乎密藏著花朵的花蜜與花粉、隨著時序的推移、一点点一點點的來到福岡的地域公民館、文化祭、吐露芬芳。也隨著書信的往來、音樂的花園一天天一天天的熱鬧起來。

紅薔薇Re-mi re-mi-re-do la的婉約旋律似乎有股令人無法抗拒的魔力。這些可愛的日本媽媽和阿媽嘴裏哼著日本紅薔薇、吵著要去苑裡找郭芝苑和阮文池、還有洪淑珍們。2008年6月受下城老師之託、本郷啓成和木村絹代帶著下城老師一行13人、來到苑裡、拜訪郭芝苑老師。大家靜靜的觀賞介紹郭老師的影片、聆聽郭老師的解說、參觀郭老師住的傳統台灣三合院邸宅和文物、堆滿樂譜窗明潔靜的書房、快被遺忘的紅眠床、簡素生活裏的尊貴讓大家屏息止氣夙然起敬。

而後、到阮文池老師的家拜訪。在那兒大家不只對阮老師深具藝術氣質的居家佈置嘆為觀止之外、更對那兒的庭院樹木、台灣文物充滿好奇和驚嘆。最大的驚嘆應該說是阮太太精心料理的台灣佳肴。「第一次吃到這麼好吃道地的台灣料理。」是大家的太鼓判。

這些年過七旬的日本媽媽們換上日本的浴衣、牽起手來圍圈、大家齊唱日本童謠「砂山」、「籠目籠目—かごめかごめ」、「春天到了一春が来た」、「夕陽日暮—夕焼け小焼け」、「紅蜻蜓—赤とんぼ」。啓成告訴我當大家唱到「夕焼け小焼けの赤とんぼ、止まっているよ竿の先…」時、坐在窗邊沙發郭老師的眼神似乎就像紅蜻蜓、是停在兒時回憶中的竹竿粘蜻蜓？還是停在五線譜的音符上？不只郭

老師、大家似乎都回到了半世紀前的兒時、一邊躲空襲、一邊捉迷藏、扮家家酒…如幻似真。這些可愛的日本媽媽們作夢也想不到自己會來到台灣的苑裡、和郭老師認識、在阮老師家唱歌…這一切冥冥之中的因緣、啊！紅薔薇！紅薔薇！是紅薔薇的婉約旋律一路帶著大家從福岡來到苑裡的。

當大家唱「紅薔薇」時、的確唱得並不怎麼樣、唯獨Re-mi re-mi-re-do la的旋律韻味十足。郭老師一邊解說、淑珍一邊示範、台語、日語和著唱、大家的心跟著紅薔薇的音符與旋律、唱著、唱著、舞著、舞著、臉上的笑容寫著「幸福」、一種什麼都不須要的滿足與富足。

臨別、大家相約以音樂文化交流來促進台日之間的相互理解與情誼。下城老師也邀請郭老師、阮老師們來福岡和大家進一步交流。



今宿歌う会ポピー於
海洋大學交流演出

♪♪♪

♪♪♪

～雪裡紅～

紅薔薇的音符與旋律似乎並沒有因為寒雪而冬眠、1月20日阮文池一行七人帶著滿箱的郭芝苑音樂與苑裡蘭草編織、風塵僕僕的來到福岡。

1月25日、旧曆除夕大寒積雪的日子。福岡市西区今宿粟合唱團、早良區飯倉中央秋桜合唱團和早良區原西LaLaLa合唱團的團員們來到我們鄉間的



於郭老師家參訪

家。沒想到再見到阮老師是這麼的令大家高興。這些日本媽媽們、每個人打扮得又像姑娘又像貴婦人、阮老師長阮老師短的、又是言謝又是握手。紅薔薇的台灣紅與日本紅再度在這堆雪的寒天相遇燦放。



於阮文池家交流演出

迫不及待的、日本媽媽們隨著鋼琴伴奏Re-mi re-mi-re-do la的搖擺起來、秋美在一旁助唱、阮老師更是從發聲練習、吸氣、止息、吐氣、吐納的循環、天地的推移、人字的支撐、一步一步的解讀示範。張大嘴巴唱的紅薔薇的確特別熱情又有韻味。一位團員自我解嘲的說：「現在才知道以前唱的紅薔薇就像我的肚皮和皺紋、鬆鬆塌塌乾乾枯枯的、像朵凋謝的紅薔薇…」

年近七旬的下城老師更是放下為人師的身段、一再的要求阮老師更正指導她自己在發聲上無法突破的瓶頸之處。並且透過這種「指導・學習・發表」過程和她的團員們共同分享與學習。這種不恥下問求上進的學習態度看在大家的眼裏、著實令人敬佩。謙沖為懷日月明不只帶給大家共同學習的喜悅、虛懷若谷天地寬更自然的起動大家歌唱的和協。

台灣的歌、日本的歌、一曲又一曲的輪唱、鋼琴也從巴哈解讀到莫札特、蕭邦…絹代和我夾在中間這道翻譯那邊解讀、不知不覺中、窗外、天漸漸的暗下來、雪白茫茫的。

屋子裏熱騰騰的年夜菜、夾著歌聲、笑聲、琴聲、熱烘烘的暖上心頭。

回家的路上、阮老師一行人似乎都累了、但是每個人的心裏似乎被一種無可言喻的感動緊緊的擁抱著。阮老師很想講什麼、但是滿滿的一籬筐都快溢出來了、却不知如何說。

天地有大美而不言、滿天繁星皆音符、滿地雪花皆歌聲、阮老師的無言之歌、那兒有郭老師輕輕的嬰兒睜、有篩米歌、鯽仔魚要娶某、還有哽咽的啊！父親！還有台灣紅的紅薔薇、還有…滿滿的一籬筐。

夜裏、躲在被子裏累得一動都不動的同学、突然問我：「阮老師講的歌唱理論、天・人・地和貫穿在中間的支撐、連在一起不就像人體嗎？用文字表示的話、不就是『王』嗎？那三橫代表天人地、中間那一豎是脊柱、也是支撐。那不就是唱歌的王道嗎？」

自称音痴的同学總算有點兒成長了。

隔了一下下、像放屁那樣突然地他又爆出：「雪裡紅」三個字。

「什麼雪裡紅？」丈二尼姑摸不著頭髮。

「今天不就是雪裏的紅薔薇嗎？」

「我是知道陳郁秀寫郭老師的那本書叫『沙漠裏的紅薔薇』…」

啊！雪裡紅！自称文盲的同学總算又有点兒成長了。

睡意朦朧中、田園白茫茫的積雪、一朵紅薔薇伴著小圓豆的音符、隨著飄雪紛飛、漸行漸遠…雪白茫茫、花自紅。

想起苑裡的郭芝苑老師、郭老師、別來無恙？



下城淑惠老師向郭芝苑老師表敬



郭芝苑さん（右端）の指導を受ける西日本台湾音楽文化交流会メンバー
—台湾・苗栗県苑裡

福岡市の合唱サークル 三人が、台湾を訪れ、各地で音楽愛好家らと交流活動を行った。福岡市では昨年三月に「今宿歌う会ホビー」な活動を行った。楽文化交流会の訪問団十

訪問団はまず、台湾中部・苗栗県苑裡の郭芝苑さん宅を訪ね、郭さんの教え子の音楽教師、阮文池さん宅で交流パーティーに参加。「砂山」「かこめ」などの童謡や日本舞踊を披露し、最後に郭さんが作曲した歌曲「紅のバラ」を、郭さん本人の指導を受けながら、声を合わせて歌った。翌日は、基隆市で海韻

作曲家の郭芝苑さんらを訪問
福岡市の合唱サークル
音楽で日台交流
招いた音楽交流会と、台湾音楽のイベントが続けて開かれており、今回の旅はその時の出演者を訪ねて交流を深めるのが目的。
訪問団はまず、台湾中部・苗栗県苑裡の郭芝苑さん宅を訪ね、郭さんの教え子の音楽教師、阮文池さん宅で交流パーティーに参加。「砂山」「かこめ」などの童謡や日本舞踊を披露し、最後に郭さんが作曲した歌曲「紅のバラ」を、郭さん本人の指導を受けながら、声を合わせて歌った。翌日は、基隆市で海韻

西日本新聞

2008. 6. 30日 曜日 15版

昨年(2008年)5月福岡市民間団体粟歌会の媽媽合唱団去台灣拝訪台灣人間国宝音楽作曲家郭芝苑老師時、順道參觀座落於苑裡農會旁的藺草博物館。团员一行聽完解說員對藺草編織歷史、發展、製作過程與作品的導說後、對藺草編織的精細手工與高雅設計、不斷「好美呀！好美呀！」的發出驚歎之聲。



有的買包包、有的買草蓆、帽子…出了博物館、大家人頭一頂藺草帽子、在台灣艷陽下燦爛的歡笑。

「苑裡藺草編織」相傳於18世紀初期(清朝雍正)、住在苑裡社一帶的道卡斯族平埔人早已懂得採取大安溪下游兩岸沼澤地野生的三角藺草、晒乾壓平、編成草蓆。

後來平埔人不只將野生藺草的苗用分根法移植到水田中種植、更進一步將藺草析成細條、編成更精緻的草蓆。

當時入植的漢人稱這種草蓆為「蕃仔蓆」。同時、漢人也開始模仿變化、編上一些花紋或圖案、叫作「加紋蓆」、北京人稱它「龍鬚蓆」、視為珍品。同時也成為當地平埔族人賴以維生的經濟來源與生活文化的一環。



到了日治時期、因為苑裡對外交通不便、帽蓆產品都統一由設置在大甲的帽蓆檢查所檢驗後再轉銷各地。因此一般都誤以為大甲是主產地、並稱之為「大甲帽蓆」。其實在清治時期、道卡斯族的分布範圍頗廣、包括了現今的苑裡鎮、大甲鎮、通宵鎮、苗栗鎮和新竹市。有意思的是「大甲」一名源自道卡



斯(Tao Kas)的發音；不管是苑裡或大甲、出身同樣是道卡斯族平埔人、也許冠上「道卡斯」的名字、還元道卡斯族美麗文化的風貌、在文化傳承上會更有意義。

關於苑裡藺草「草帽」編織的故事、相傳清末有一位婦人洪鴛(1853年生)因為兒子頭上生瘡化膿、經常被蒼蠅叮咬、洪鴛為了保護兒子的頭、於是想辦法用藺草編出了一頂藺草帽給兒子戴。沒想到受到鄉人的讚賞、並且紛紛向她請教。洪鴛也樂於指導、甚至開班授徒。1940年(昭和15年)台灣總督府為肯定洪鴛對於草帽編織產業的貢獻、特別頒發綠綬褒章給她。

我們都知道郭芝苑老師作的歌曲裏有一首「阿媽的手藝」。那首歌的作詞者正是苑裡鎮的藺草編織專家郭玉雲。描寫早期苑裡婦女編織帽蓆的辛苦歷程與內心感受、生動寫實。

透早起床天未光、買蓆來到廳中央、
價帳公道有久長、日作暝作為三頓、
指頭破空腰酸軟、草蓆作來鋪眠床、
頭戴草帽人人問、手藝要淡趁這陣。

發祥於三百年前的台灣平埔生活文化、經過先人代代傳承、到今天依然廣為國人所愛。我們除了珍惜這項本土傳統之外、更應以此為基礎、藺草素材的開發、染付、新素材的合編、造型・編法・商品的開發、大胆積極付與新時代的生命脈動與韻律、方能發揚光大、永統經營。



有闕瀕臨絕種鳥類黑面琵鷺的保全活動、台灣的民間保育團體・機關及個人於90年代在曾文溪口七股地區、努力爭取設置保護區並推廣保護活動、為黑面琵鷺確保了渡冬的絕好環境、同時每年也引來了上千隻的黑面琵鷺飛來台灣渡冬。這項保全活動的經驗與成果引起日本民間保育團體的注目。

近年由民間組成的保育團體更是積極的與韓國、日本等亞洲國家聯合推動普查工作、調查黑面琵鷺族群的動態變化。例如2008年1月的調查統計、全世界的黑面琵鷺有2065隻、其中台灣就佔了1030隻、佔全體的50%。日本則是214隻、佔全體的10%。而2008年11月23日的調查、飛來台灣的已達1061隻。

被敬為保育先鋒的「黑琵先生」王徵吉先生以他這20年來的實地調查經驗、知識與豐富的攝影報導、贏得國際專家們的尊敬。11月28日他接受日本福岡濕地研究会松本悟先生的邀請、前來福岡、九州、四國等地、共同進行實地調查工作與演講・座談會。

11月29日與30日參觀博多灣今津干潟與香椎人工島濕地。這兩處是黑面琵鷺在日本渡冬的生息地。飛來日本的214隻中、約有100隻在福岡渡冬。

11月30日於福岡市內あいれふ舉行「愛護黑面琵鷺」演講・座談會。會中、王徵吉先生與張培鈺先生除了介紹黑面琵鷺的生態與現況之外、還介紹了台灣這些年來的保育工作與調查成果。主辦單位代表松本悟先生更表示希望藉助台灣經驗、喚起日本公家機關、相關單位與人們對黑面琵鷺的關心與參與實際保護行動。會中更有遠從鹿兒島趕來的宮野啓子女士、她表示她致力於這項保護・調查工作已有12年的歲月、她懇切的希望日本人能更積極的參與這項保全活動。

12月1日、王徵吉先生、張培鈺先生與濕地研究会一行拜訪福岡市吉田宏市長、由港灣局環境對策部富野正弘、坊茂憲等三位主管代表出面、聽取大家對保護黑面琵鷺的請願與書面建議。王先生建議福岡市仿效台灣七股模式、規畫香椎人工島濕地為鳥類保護區、同時推動「鳥類生態觀察活動」、誘致民間・學校校外教學與鳥類觀察觀光產業、以達人鳥協和共存與地域振興之目的。

12月7日、於福岡市內與此地的台灣僑胞、日本友人的聚會中、除了專題演講之外、更以「今日的鳥類、明日的人類」為戒、以「共存共榮」的環保理念、呼喚大家透過對瀕臨絕滅黑面琵鷺的了解與保護、共同來積極愛護屬於大家生命共同體的翠青地球。會後大家一起齊唱由松本悟先生自己編曲作詞的歌「黒面ヘラサギ プーの約束」。在這飄雪寒冷的冬天、大家格外珍惜這份由黑面琵鷺捎來的一線緣、大家相約乘著黑面琵鷺的羽翼、載著黑面琵鷺的歌聲、黑面琵「路」從北到南、從南到北、友誼的甜甜圈從北到南、從南到北、甜又甜、圓又圓。



相片提供：王徵吉先生



「海角七號」的雜想

九州大學 人間環境學府博士班 郭維倫

去年(民國97年、2008年、平成20年)最夯的電影，莫過於「海角七號」了。正在影劇最熱的同時，台灣與中國的關係亦是熱絡不已，中國的海協會至台灣「訪問」。相信讀者們也多少得知當時的媒體文字、新聞畫面等消息，許多的國旗非常巧妙的就消失在「陳先生」參訪的旅途上。在這邊我們先把國家、主權、意識等藍綠一直喋喋不休的話題先放在一邊，還原到「陳先生」與「海角七號」這件事上。

以下引用2008年12月2日的自由時報中的內容，

「〔記者邱燕玲、陳信仁／綜合報導〕為了國片「海角七號」，政府上上下下無不傾全力推銷，包括正副總統馬英九、蕭萬長、行政院長劉兆玄及內閣團隊都親自觀賞；海協會長陳雲林來台時，新聞局也安排其在圓山飯店觀看，當時還爆出因海基會董事長江丙坤透露陳雲林早在中國大陸就看過DVD，引發「陳雲林看盜版『海角七號』」的風波。」(參考網址：

<http://www.libertytimes.com.tw/2008/new/dec/2/today-fo2.htm>)

不論「陳先生」在中國看過海角七號，還是在台灣的圓山飯店看過，最後一個場景，在敘述戰後日本戰敗，撤退歸日那段，在電影的畫面中到處都飄揚著「青天白日滿地紅」的旗子，不知「陳先生」是有始有終的看完？還是看被修剪後的盜版影片？筆者曾經想像，在圓山大飯店中放映至最後時，也許是忽然「剪片」不敢讓「陳先生」看到刺眼的「青天白日滿地紅」旗，最後亦逃不過得看的命運；回頭思考一下那幾天的馬政府還真的是偷雞不著屎把米，「青天白日滿地紅」還是很刺眼的被看到了。在這邊筆者要告訴當時在廣場上受著寒風刺骨的台灣人們，「海角七號」又幫台灣爭了一口氣！

在此之後，又引發另外一個爭議，「海角七號」有皇民化的觀點，無法在中國上映的風波，後來經過馬總統喊話終於如願准許上映(參考網址：<http://tw.news.yahoo.com/article/url/d/a/081224/4/1bpr3.html>)，筆者很好奇的，不知道哪些片段會消失？我們一起拭目以待。

上述有點雜亂無章的扯了一堆，也許您會想，電影與政治問題、藍綠立場、中國霸權應該無關，根本就是雞同鴨講。仔細的思考，筆者之前曾經在「西日本台灣學友會」會刊中提過「十年景觀、百年風景、千年風土」的觀點，電影亦是非常重要的環，屬於一種軟體的力量。在日本，電視節目中時常看到，昭和年間的流行再現，五十

歲流行的歌曲，還有在王貞治教練退休宣布之後，過去棒球史的回顧等。在台灣亦有許許多多類似的復古流行、體育回顧等，很可惜的往往都是曇花一現，以迅雷不及掩耳的速度被其他媒體給淹沒。但這就是台灣媒體可愛之處，展現出自由的一面，對於一個台灣人來說，發表個人意見甚至走上街頭，已經是台灣人生活中的一部分。去年「海角七號」的話題，以及後來引發的種種事件，更可以了解到，民主國家與霸權國家的差異。

去年台灣的政權，在民主精神的傳遞下，和平的轉移了。當然也希望台灣的民主成果能夠實實在在的延續下去，並不是去對一個霸權低頭；在此之前各大媒體曾經指出，「主權問題先擱置，發展經濟優先」的看法，有趣的是哪一個主權？中華民國？中華人民共和國？國與國經濟？國內經濟？……許多類似這樣以經濟為前提的邏輯在台灣社會中蔓延著，試問若台灣加入國際組織，永遠只能當個旁聽生嗎？因為主權問題擱置先參加，正如學生在學校選課一樣只是一個旁聽生，很顯然的學分也不用拿了，反正交報告都是「老大哥」的，算成績也是「合併計算」。去年的奧運，中國金牌數最多，總獎牌數還是落後美國，他們就會很自動的「合併計算」，這樣成績看起來好一點!!!因此，加入國際組織，起碼也要有個屬於「個人」的名義，「獨立」的名稱吧。

當台灣跨出藍色海洋的那一刻，台灣人還是幫台灣加油的，雖然我們用的是華文，雖然我們和東亞有著共同的文化背景，這些都是台灣的一部分，也是台灣的特色。全世界沒幾個國家可以把剛卸任的總統馬上司法審判並且國內又能政局穩定，貪汙不是一件好事的確該檢討，但是隱藏在台灣社會中那股沉穩的民主，善良的百姓所表現出來的社會，是該好好的去珍惜得來不易的民主。



2008年11月23日「海角七號」座談會

自去年（2008）11月起我除了博士研究之外開始兼任台灣宏觀電視台的九州特派員工作。至今已經和張文燦先生送出將近五十份的福岡長崎地方報導，內容涵括各種與海外華人及僑界僑務相關之新聞、專題以及個人專訪（僑胞心）。這些成果之所以得以如此迅速累積，除了和張先生的默契以及與台灣宏觀電視台方面良好的團隊合作之外，駐福岡台北經濟文化辦事處、駐福岡台灣貿易中心、福岡中華總會、長崎中華總會、以及歡喜合唱團諸位大德的協助與牽成也是功不可沒。

跑新聞儘管是個需要拋頭露面、辛苦又低酬勞的工作，但是從中獲得的成就感與成長喜悅真的是筆墨難以形容。透過鏡頭與訪談，讓許多原本只是擦身而過的人，如今在我的眼中已變得相當有立體感，整個形體也不再只是個人身，而是個由故事、經歷、和想法所構成的一種無形卻真實力量。這種體悟跟領會令人感動也值得一再回味與珍惜。

在彼此互相加油打氣中，我和張先生在採訪方面已經大致算是上軌道了，尤其今年二月份可說是我和張先生跑新聞密集度最高的月份，除了一如往常的僑界報導之外，還首次投出了一份關於台灣漆畫家夏愛華的藝文活動報導。儘管仍有許多需要改進與補足的地方，但是對於在福岡地區的新聞工作能夠如此的漸入佳境，我自己還真的是相當自滿與欣喜。

好啦，老王賣瓜自賣自誇了這麼久，我想也差不多要回歸主題了。這篇文章的主要目的其實想跟大家談談一則關於唱國歌的報導心得，並分享我對中華民國國歌的看法。

2月11日我隨同台灣外貿協會國際企業人材培訓班學員前往柳川及久留米參加由福岡縣政府主辦的文化產業觀摩之旅。這次旅行的成員，除了日台雙方的成員之外，來自坦尚尼亞、波紮那以及韓國的報社記者們也在西日本新聞社國際部的國分先生帶領下和大家一起旅行。

一路上大家品嚐久留米的甜王草莓和柳川鰻魚蒸籠飯，在中島家體驗簡易茶道、也在御花觀賞



中島家における茶道の画面
(左は韓国の記者：宋さん)



中島家における茶道の画面
(真中は西日本新聞：國分さん)

了豪華的女兒節擺飾；不過，我把這些旅遊內容襯作背景，將整個新聞的重點轉移到了柳川泛舟的唱國歌畫面上。

當天其實因為柳川一年一度渠道清掃的關係，水位高漲，許多路線無法前往；而且還飄著小雨，所以大家只好躲進船伏為我們準備的大雨袋裡避雨，真的是沒有感受到人家說柳川泛舟很浪漫的心情。呵呵，不過因為大夥相談甚歡，船伏在高唱幾曲柳川民謠跟短歌之後，就開始邀請我們唱自己國家的歌。

坦尚尼亞的政治記者魯瓦歌當場舉手說，「好，那我來唱我們坦尚尼亞國歌。」這點子雖然不怎麼浪漫，不過因為那天剛好是日本建國紀念日相當應景，所以大家還是大聲地鼓掌叫好。

坦尚尼亞記者唱完就叫台灣學員們唱歌，這時他說，「可是台灣該唱什麼好呢？你們不是國家又沒有國歌～」。大家一驚，急忙撇清說，「有啊，我們是國家當然有國歌啊！」

原本以為只有坦尚尼亞不識大局見識短淺不知台灣有國歌一事。可是一聽到我們說台灣有國歌，連旁邊的日本朋友也睜大眼說，「有嗎？我怎麼沒聽過。」波紮那跟韓國記者也不相信台灣有國歌，學員們終於領悟所謂的「大勢所趨」是什麼狀況了，不過為了逆流而上，大家仍在飄著細雨的柳川上向國際記者們唱起了中華民國國歌。

只是，歌聲還是一如往常地，充滿不確定性～～

是啊，這首曾經被以黨歌之名遭到唾棄的國歌，可能連我們自己也都不是真心地接受她作為國歌吧。就像學員說的，「真的好久沒有唱國歌了，也好久沒有聽到國歌了。」在這樣的心情之



お花の仮面職人



お花の飾り



お花のひな祭り飾り



主催者：右から県庁の諸富さん、あま王
名鷲さん、九州観光推進機構の
三井さん



ボツワナの記者ワネザ



うなぎご飯の食事

下，奧運大會說中華隊只能播放國旗歌，也不會有人覺得怎麼樣，反正國歌之於我們的意義也不是那麼大。也不會有人跟非洲民族國家國民一樣主張，唱國歌也是宣示國家主權的象徵儀式吧。

就我個人來說，我其實很喜歡國歌後半段的歌詞，「矢勤矢勇、必信必忠、一心一德、貫徹始終」；我也認為這樣的精神很符合海外華人及台灣人勤奮努力在商場上又重視夥伴關係的精神。不過我卻從很早以前就不喜歡唱國歌，因為以女生的聲調來唱，後半段不是要降八度就是要拼高音，很難唱得好。從小就覺得國歌是首因為很難唱得好而讓人覺得難聽的歌曲。

國小的時候參加合唱團，有時就想要在唱國歌時好好練習發聲，不過多數是失敗的，因為貫徹始終這四個字不但要高、要亮、還要拉長音才能唱出其中精神來，要唱出完美的國歌，幾乎是要用聲樂來唱，可是用這種唱法唱國歌應該會被旁邊的同學笑吧……呵呵。

「難道不能把國歌設計成像國旗歌那樣輕快又好唱的歌嗎？」在學生時代的時候常常這樣想著。後來在福岡遇到馬來西亞的馬來朋友，她帶我參加福岡一個重要會議，會場上照例響起了日本及馬國的國歌，馬國國歌的旋律相當活潑輕快，感覺上是個迎向未來的活潑小女孩；緊接著出來的日本國歌，讓人有突然老了五十歲的感覺。朋友說，「本來馬國的國歌跟日本國歌的旋律一樣，後來前總理馬哈地說，不行，這樣的歌曲完全不能代表馬來西亞的精神，所以在他任內改了國歌，而且說改就改。」

哇！改國歌原來可以這麼阿莎力的喔！

我們倆在回家的路上笑談國歌一事許久，也達

成輕快旋律的國歌的確比較好的共識。不過這個想法，也很快地在另一次日華餐會上的唱國歌經驗裡有了不同的想法。

那天是個慰靈團壯行餐會，可想而知參加的日本長輩們都是堅信也希望日本能脫離戰敗國之辱回復正常國家地位的日本國民。他們唱日本國歌時真的是齊聚心神灌注心力地唱，歌聲有如晨霧自底部緩緩凝聚升起，清白厚重的力量昇至及肩的高度後戛然而止，聚成一顆渾厚的實球，最後輕輕地以短時間均勻緩降飄散。在他們閉口後，仍然可以感受到這股精神白霧的彌留，需要好些時候才能消失。

所以呆調平緩的國歌，其實更強調歌唱時的精神力量，日本國歌需要用到很好的腹部及胸腔力量才能唱的好聽；不過中華民國國歌可不僅於此，她到最後一段不是清緩飄降收尾而是如同磅礴海潮般在匯聚力量後群起高昂洶湧奔放，所以唱者最後還得將這股力量衝上頭腔讓七竅全開產生全身共鳴才行。真的是難度很高的貫・徹・始・終啊！

後來在維基百科查了國歌的作曲家程懋筠的相關記述，才知道原來他也是位聲樂家。難怪，不用聲樂技法來唱，真的唱不好啊。

不過無論好不好唱，我想中華民國的國歌跟國旗歌在歌詞和作曲上仍是相當有文藝水準，若不考慮對現代人而言顯得太過沈重的愛國精神的話，以欣賞一首文雅曲子的精神學唱國歌對發聲共鳴技巧的練習應是相當有幫助滴。



雨袋で被った船



タンザニア記者のルワゴ



台湾の国歌が終わった後の拍手

参与「二胡·揚琴·鋼琴·声乐音乐会」感想 羅雅尹

2008年9月2日於福岡中部教会、由歡喜合唱團主辦的音樂會。

當初沒有想到能夠有這個機會參與如此感動的音樂會。對我這個異鄉人來說，在日本能夠觀賞一場演奏會，其舉辦人和演奏家大部分都是台灣人，十分難得，也特別的有親切感。尤其不是參加，幫忙會場的前置作業，感謝文燦大哥讓我持著那專業相機，充當會場臨時的攝影，享受其中過程，與歡送觀眾離開對我來說，不只是新鮮感如此的簡單，更是充實內心的參與感。

演奏會的表演當然萬分精彩，無論是鋼琴的伴

奏，揚琴獨特的精湛技巧，二胡的高水準演出，還有歌劇的動人嗓音，都讓我回味無窮。尤其是揚琴的表演，在輕巧靈活的動作中卻又能賦予人磅礴之感，讓人印象十分的深刻，這讓我想到了白居易的琵琶女中，輕攏慢捻抹復挑所帶出古典又優美的感覺與氣氛，果然不負觀眾所望，繞樑三日所說的也不過是如此。

非常感謝有這個榮幸能夠參與這場音樂會，讓我不只在音樂中得到心靈的洗滌，更在品味中得到了提升，我只能說，ありがとうございました！



台語歌 解我鄉愁 九州大學經濟學府碩士班 陳際農

思鄉，是每個在外的遊子必定會遇到的狀況，此時，曾經不珍惜的故鄉一切，會突然變得很思念。小時候，聽到很多留學生，一回到台灣，便到夜市去報到，嚐嚐在國外所吃不到的台灣小吃。心裡覺得很奇怪。但，當人在國外時，才會真的發現，國外的月亮，不一定比自己家鄉的圓，在這種情況下，能抒發情緒的也只有哼唱台灣歌曲來一解鄉愁。

對於台語歌並沒有特別喜愛的我，確實是出了國，為了聽聽台語，才有更多的認識。由於早期台語歌曲，是用日本演歌的曲所改編過來的，所以和日本演歌的演唱技巧，有著很類似的共通點，帶著濃濃的頭鼻腔和轉音，也讓人覺得情感相當的豐富。而現今新一代的歌手，更將各種的音樂元素，融入在台語歌中，使台語歌，不一定是帶著悲情的刻板印象，可以變成搖滾、藍調甚至饒舌，重新將台語歌帶向多層次的發展。

這一年在福岡的日子裡，許多時候因為課業的關係，讓我覺得很不順利，這時在網路上，偶然看到了緯來體育台為了慶祝台灣棒球代表隊，打進奧運所作的音樂錄影帶。主題曲是由目前相當知名的盲人歌手蕭煌奇所演唱的〈天若光〉：歌詞是在描寫，無論多麼的不順利，也都一定要靠自己，來開創一片屬於自己的一片天地，加上MV中台灣棒球隊在球場上的拼勁與鬥志，除了舒緩我把思鄉的情緒以外，更讓我覺得無論怎樣的困境，也都是得去突破，來開創屬於自己的未來。

還有很多的台語歌，陪我度過了，第一次離鄉背井的無數的日子，像〈家後〉〈雨夜花〉〈愛這首歌〉……等好聽的歌曲，也伴隨我這一年的留日生活，讓我可以聽到家鄉熟悉的語言，使我思鄉的情緒得到舒緩，獲得再出發的能量！

最近，有時候會想，自己在留學的路程上，學到了什麼？得到了什麼？當初又為了什麼，自己不顧家人的不捨，就是要出來看看、闖闖？或許，是因為碩士班課程即將進入尾聲，對決定進入博士班課程就讀的我，現在的時間，是好好回顧、反思、同時調整腳步的最佳時機吧？

回想起來，當初會來到福岡唸書，完全是因為緣分。大三那年，我參加了學校的交換學生甄選，沒有太多的理由，就是排志願排到了九州大學，所以就在日本度過了大四的時期。因為喜歡這裡的環境，正好跟當時的指導教官很合，所以也決定，畢業後，要回到這邊，完成當時尚未告一段落的專題研究。

再次回到這塊熟悉的土地。一開始，一切對我，是既陌生又熟悉。老師依舊對我很好，學業上的指導也從未少過。但是，我的身分從當時的交換學生變成正式的碩士班學生，要面對的課業壓力以及適應的問題，曾經一度將我壓的喘不過氣來。感謝身邊同研究室的學長姐，幫助我度過那一段適應的過渡期。結束了過渡期，開始了理工學生習以為常的學會發表。2008年前半年，我總共在兩個日本國內研討會，以及一個國際年會上發表自己的研究成果。一開始，很不安，因為不知道應該將自己的研究如何定位。一次又一次的發表，漸漸地，我找到自己的研究方向。也開始了解，除了坐在研究室專注於自己的學業，更重要的事，是走去出面對人群，藉由與人的接觸，重新找到屬於自己的定位。

2008年，對我而言，是成長的一年。無論是學業，或是生活方面。2007年年底，受到友人的邀約，正式加入留學生會的運作。一開始，相當地不安，因為我是個不懂得如何面對人群的人。也可以說，我是個孤僻的人。參加留學生會的運作，接觸到許多來自不同地方的人們，也開始看見許

多以前自己沒看過的世界，算是開了眼界，也學了很多。在不知不覺中，我想我也成長了不少，雖然我自己沒感覺，但是同研究室的成員，最近常常會說，跟以前比起來，我變了很多，我也願意相信，一切都是朝向好的方向作修正。

最近常常會想到一句陳腔老調：一步一腳印。很無聊吧？但是有時候回想起來，真的，自己所經歷的一切，都會在不知不覺中，在心中留下痕跡，然後，也在不知不覺中，經由自己的日常生活的表現出來，傳達給身邊的人。

兩年的留學生涯回顧，現在寫起來，很輕鬆，也很懷念。但是，在那個當下，還真的是轉不出來，陷在低潮的渦漩中。至於，為什麼會寫下這篇文章？一是因為想要為這兩年的留學生活作個整理；二是因為，今年1月24日福岡大雪的時候，我拍了一張自己在雪地上的腳印（如文後付圖），看著這張照片，我不禁想到很多這兩年來的一切。也希望，同是留學生的大家，或許可以試著，在進入人生下一個階段的時候，回顧看看，過往的自己、現在的自己以及、為未來的自己許下一個美好的願景。



梅花歌曲演唱

攝於2月21日 太宰府天滿宮日華親善觀梅會
攝影：福岡經濟大學 杜榮峻





日本の親友 福岡大学経済学硕士班 陳思鴻(チンシコウ)

私は台湾から来ました。今まで来日に十ヶ月ぐらいになってきました。
最初、日本語であまりしゃべれないこととか日本でいろいろな生活について慣れないこととかなど悩んでしまいました。

しかし、日本の親友の理恵さんと枝莉子さんとネパールの親友のサビナーさんからいつもいつも応援してくれてだんだん元気になりました。理恵さんは北九州で働いているので、時間があったら、福岡の天神へ来て、一緒にいろいろな事を喋ったり、ショッピングしたり、食事したりしました。枝莉子さんは四国の高知に住んでいるので、いつもインターネットでウェブカメラとマイクと一緒に中国語と日本語を喋っています。サビナーさんは同じな学校で勉強しているので、いつも互いにいろいろな事について相談しているんです。困った時こそ手を差し伸べるのが真の友情というものでしょう。ですから、三人は私にとって、とてもいい親友です。

いつも応援してくれてありがとうございます。日本で私はもっと頑張ります。



我今年56歲、從事齒科臨床醫療工作也已經過了30年、大學同班同學有的已經退休、含飴弄孫、雲遊四海；有的半退休、股票+房地產+動產+不動產、美金+歐元+台幣+人民幣、無遠弗屆、行馬無疆。有的依然孜孜矻矻的站在醫療第一線上、磨牙機+植牙機+印鈔機的夙業匪懈、矢勤矢勇。還有兩位同學已經蒙主恩召、安享天年。

留在日本的前輩或同學、大家四捨五入都是耳順之年、電話裏聊起天來「耳順」的感覺似乎比「耳遠」更遙遠、大家心裏頭總還抱著滿懷的「掛念」、掛念這個、掛念那個的。話題談到這邊的孩子妻子、那邊的老父老母、或是台灣政治藍綠統獨的对立、更是沒了沒完的繞著老死日本或不如歸去的圈圈、原地踏步噓唏無奈。

去年我的公公與婆婆相繼過世、我的另一半(我們互稱同學)心裏好像落空了一個好大好大的洞。他每天都會抽空去納骨的千眼禪寺給父母親上香、碰到有事沒辦法去的日子、特別是到了晚上、他總是滴滴咕咕坐立不安；隔天一定起得特別早、趕早去上香。有時候我會問他這個那個的、他也總是：「沒辦法告訴你那種失落感、講不出來…講得出來就好了…」哦！我也有父母呀！的確講得出來就好了…這也不是、那也不是。萬縷思念感無量、一柱香火化成灰。這種落空的日子不如說是一種心靈的放逐、放棄、放浪…唯一承載得起這份失落感的也似乎只有「放空」而已。

好朋友們了解他的心情、一到星期天就約我們到處走走、想盡辦法幫他忘憂。深秋的一個假日、朋友帶我們去逛骨董市。骨董市賣的東西多半不是生活必需品、可有可無、閑逛閑看、倒也好玩。我們約法三章、一個人只准買1万円、超過預算要兩個人商量、共同決定。事實上超過預算的時候、通常兩個人都會彼此替對方找藉口、然後加加減減的跟店家殺價、買成了、兩個人就好像中了愛國獎券一般、蹦蹦跳跳的捧回家、自我陶醉幾天；當然現實生活裏接下來的幾天兩個人都不准外食、不准花錢、只能吃白飯加魚鬆。

秋寒露結的天候、空空曠曠的骨董市冷冷清清的三兩個人、擺在地上攤架的骨董更顯得時代遙遠渺茫、褪了色彩也暗了光澤、無人問津。著古布服的骨董商滴滴咕咕的說：「今天天氣這麼冷、大概也沒幾個客人吧…這位太太、看中意的、算您便宜些啦…」骨董商看我叮著壁上的一幅剪畫、繼續說：「滝平二郎的剪畫、不錯吧！就像今天的天氣、從腳底陰陰的直陰到人的心頭…要的話、連框3千塊就好了…」

「3千塊？那一定是印刷的囉？」

「是呀！這位太太、連框啦…」是誰人家的古物呢？佈滿灰塵的框框角邊一張泛黃的紙寫著「黃落」兩個字。

黃落？黃落？銀杏樹斑駁的大根幹佔了畫面一大半、一位穿著淺藍色作業服的女子、拿著五爪竹掃帚、坐在樹下、望著滿地金黃的銀杏落葉發怔、只是單純掃累了？還是和我一樣、臉上一抹秋殘的愁悵？一瞬、無聲的落葉和著沙沙作響的竹帚掃葉聲、隨著秋風吹寒、直上心頭。

抱著漆黑斑駁的畫框與畫框裏那棵斑駁的銀杏大根幹、我的同學不以為然的嗤之以鼻：「没人要的破垃圾！」

是呀！是破垃圾！送人、人還不要呢！我知道、我知道、但是直覺的、落葉也好、破垃圾也好、我清楚地感受到那位掃落葉的女子就是我。她在跟我講話、講老樹根與落葉的故事、講「落葉歸根」與「落地生根」之間的距離、講「抱殘守缺」的美的詩篇。

我不知道滝平二郎為什麼用「黃落」這兩個字？一邊刷著框框、一邊想東想西、一邊造詞、落花流水、虎落平陽、落井下石、落人口舌、落日餘暉、落水狗、落榜、落選、落魄、落伍、落難、落幕…儘是一些負面的詞句。好不容易腦子裏浮現出幾個好兆頭的詞、落成、落花生、水落石出、落落大方、落日東昇…

「黃落」的剪畫掛在床頭、每晚睡覺前總要跟畫裏的女子對對話、談談心事、大部分時間都只是對望著任由思緒在之間游走。

年輕的時候、就像大樹的枝椏茂葉、總是儘可能的把自己的五感與潛能不斷地往上伸展、不斷地往四面八方擴張、說是向極限挑戰、實現自我。隨著羽毛日豐、翅膀漸硬、自我也跟著年輪一圈一圈的膨脹、那不只是加法、更是無頂天的乘法年代。我們也把這種等比級數當做是生命理所當然的真理、昂頭寫在自己臉上上揚的表情肌上。

一葉知秋與枯枝落葉之間的距離、似乎只在無聲無息的一瞬吐納之間。不意的病痛、至親的死別、愛情的破滅、家庭的崩壞、工作不順、人間不信、國家不在…不須刻意的瘦身減肥、不須一個或兩個除法公式、就足以抖落那一身的茂葉風華。飛揚的真理不再是真理、刻意往上拉的失彩表情肌垂直下落、墜落成下弦月的拋物線、在生離死別的流轉中落慌而逃。

那個失眠的夜晚、牆上的老鐘擺啼啼嗒嗒的擺過來又擺過去、無意識地兩隻眼睛隨著鐘擺啼啼嗒嗒的搖過來又擺回去、搖過來又擺回去…暗黑裏「黃落」那位女子手中的五爪竹帚似乎也跟著左右搖擺起來、落葉歸根…落地生根…落葉歸根…落地生根…時光就在落與落的兩極間搖來擺去。

大自然的時序轉到天寒時節、落葉樹的葉片根部有個「離層」構造、好讓變了色的葉片自然地美麗地脫離掉落、也好讓枯樹得以安全過冬保身。我不是常青樹、在我的身上應該也有這個離層構造、但是在我的腦子裏我找不到這個「離層」。

同學跟我說：「不用找啦！離層不在你的腦子裏、在肚臍的洞裏、不就是胎盤和臍帶嗎？幹嘛拿著臍帶綁自己、作繭自縛跟自己過不去呢？落葉歸根也好、落地生根也好、這兩極之間的最大交集不就是『落』與『根』嗎？不及物的自然掉落也好、及物的人為打落也好、反正時候到了、瓜熟蒂落、不落也不行。不用找、也不用想！在天地面前隨順一點、謙卑一點！時候到了、乖乖的把頭垂下來、任山吹、任風紡、管它葉落或蒂落…」

曲瀾公園的山谷隨著秋寒一天一天的染黃、染紅、連日的秋風秋雨滿山疊疊的紅葉、洗朱沈緋的在雨後的淡陽間閃耀。滿山紅中一叢黃的銀杏樹、好像灑不完的黃金、層層疊疊的任遊客躑躅。

紅葉也好、銀杏也好、每一片落葉的葉柄就像雨傘的傘骨一樣、筆直的支撐著、葉柄的根部脫落得非常乾淨俐落、什麼令人遐思的顏色、形狀或意涵都沒有、這就是離層。

市內的路樹也開始落葉了、我們的齒科診療室對面那棵樺木也隨著寒風落葉紛飛、再有幾個日子葉子會全部落光呢？診療中有意無意地、窗外樺木的枯枝向我招手會意。

「みどり先生、電話。前山先生的女兒打來的。」醫院的衛生士叫我。

前山老先生？難道？前山老先生是我的老病人、他是書法老師、写得一手無骨有勁的好字。他的下顎只剩下兩顆搖搖晃晃的犬齒、假牙是我幫他做的、他的口腔狀況我很清楚。

「怎麼了？您父親…」

「家父下面的牙齒痛、他堅持說要去給みどり先生看。但是他現在連站起來都很困難、坐輪椅都須要人補助、怎麼去呢？…」他的女兒說了一大堆令她傷腦筋的困擾。

腦海裏浮上小個子前山老先生那頂格子柄的鴨舌帽、帽子底下稀稀疏疏的白髮往後梳、不知是掛在鼻樑上或鼻樑下的黑框老花眼鏡都快壓到他的假牙了。下面的牙齒痛？牙週病三期半、什麼時候掉落也不足為奇的。

聽著聽著、「您父親不能來、那我去看他吧！」

前山老先生今年90歲、和他太太住在公寓三樓、從玄關到裏面的客廳壁上都是他写的字、有大字、小字、草書、行書…看見我來、他好高興的要爬起來。他指著右邊那顆搖搖晃晃的犬齒、說想把它拔掉。其實那顆牙沒腫沒發炎、只是和他的身體一樣搖搖晃晃、他自己每天去搖它、想把它拔掉。他口齒不清的笑著說：「拔不掉、沒辦法。」他還說：「如果身體也能拔掉的話、也想把它拔掉…」彎曲的背弓都快著地了、只等地平線那方彼岸的恩典召喚。

我一邊幫他刷牙、一邊跟他說：「前山先生、拔得掉的話、少去一個麻煩、多好！但是拔掉它以後、跟著來的麻煩也許更多、假牙搖得可能更厲害。您不要再去搖它、假牙好好戴的話、這顆牙齒也許可以維持得更久…當該落的時刻到來時、它自然会落、要不然我也会幫您拔掉的…」

那個晚上躺在床上、一直想著前山老先生、想著他那顆宛如風前殘燭搖搖欲墜的犬齒。望著「黃落」裏的銀杏大根幹、婆娑婆娑的落葉隨著五爪竹帚渦卷為一股旋風、繞著前山老先生的犬齒、罄桓腦海。「抱殘守缺」莫非般若？「風前殘燭」無非菩提？地部的詩篇彷彿和著「羯諦羯諦波羅羯諦波羅僧羯諦菩提薩婆訶…」的經誦從銀杏的大根幹底下泉湧而上。煩惱三千、滔滔落下三千丈。似乎人生尋尋覓覓的走了這一大圈、非得等到最後一片葉子落空、方始黃梁夢醒、方始領悟到加諸自己身上的層層疊疊、如若不落、終將無以過冬。也只有等到顏色儘褪、萬華皆空的境地、方始領悟到視而不見、聽而不聞、言而不語的埋藏意。而堆積在銀杏大根幹周圍的落葉、何時腐葉成土、沃土成肥、何時再生成葉、那也許是視線歸零後另一層次的風景吧！

幾年前、我曾經笑著跟前山老先生要字、他問我要寫什麼、「一期一会」我不假思索的脫口而出。

過了幾天前山老先生抱著他写的字來給我、他還写了一張「寒椿」給我、傍写：「人生當如寒椿、以一始終。」當時、只覺得写得真好、趕緊幫這些字上框掛在我們農舍窗邊的壁上、窗外的河邊正好植有一棵薔椿。

來日開業16年、當初60歲代的患者如今也已80垂老、心裏告訴自己要好好的為這些患者的牙齒護終、但是也許是忙碌、也許是麻木不仁、也許是職業的傲慢、理由可以有萬千；這幾年已經走了幾位老患者？而他們最後的這段路我什麼都沒做。

「落葉歸根」與「落地生根」之



間的距離其實也只在迷與悟的阿吽一息之間。即使之間的最大公約數是「落」或是「根」、也不過如落葉柄先端的離層一般、起落的葛藤、生死的來去、其實不能用想的、也不必去想、想了也沒用；素直地放空心靈傾聽天地自然無言之歌、以歡喜心迎接它、以虛空心接受它。



冥冥之中、似乎感觉得到今天去看前山老先生、其實不是「我」去、而是在我背後在我上面有個慈祥的老公公帶著我去的。老公公是誰？我不知道。其實他一直都在、只是我不知道。他不只帶我去看前山老先生、還帶我去溫習了一些被我遺忘的東西、被我掛在壁上的那句話「人生當以一始終」。

上天賦與我做牙醫的工作、我不儘會快快樂樂的走下去、我還會跨出診療室高高興興的去為我那些可愛的老患者的牙齒護終。上天賦與我為人妻為人母的職責、我也会無怨無悔的只求付出不求回報。上天賦與我作為一個台灣的人子、我更會努力的做個像樣的台灣人、苦口婆心的逢人便說台灣這粒土蕃薯的甘甜與美麗、述說嘸驚蕃薯落土爛、只求枝葉代代傳。

然後我小聲的問上天：「我們那本A4、32頁的田地、我每天都在思念它；一些老師和朋友也送了很多的種子過來、還問我這些種子長得多高了？什麼時候可以收穫？」

上天伸開雙臂、微笑的點頭：「一支草、一點露。草、也有生存的權利。孩子、你還在遲疑什麼呢？」

於是我們又有了「台日草根通訊」這本薄薄的通訊。

(2008年深秋)

追記1：

診療室窗外的櫟木、隨著寒風落葉紛飛。告訴自己今年一定要記下最後一片落葉的日子。

不意、聖誕夜的幾個小時前、來了一輛大卡車、幾個園芸職人沒多少的時辰就把櫟木的枯枝清得乾乾淨淨、一片不留。那個晚上、我們第一次去參加教會的聖誕夜、文燦夫婦是那兒的聖歌隊員。

き～よしこの夜 星はひかり…回家的路上、腦海裏迴盪著讚美歌的旋律、回到家門前、透過光禿禿的櫟木樹幹、幽暗靜謐的星空、彷彿星光精靈的凋落、掛在光禿禿的樹幹上、這兒亮、那兒亮。

診療室的治療台陪我渡過了在日開業的這16年、就像我的身體這兒痛、那兒麻一樣、治療台三不五時的出狀況、廠商的維修也超過了限界。對街的櫟木似乎了解我的心情、擎著光禿禿的枝桠、對著我喊：「猶豫什麼呢？這麼冷的天、我還不是照樣被剪得一絲不掛？」就這樣、不消幾個時辰廠商的維修職人就把這三台泛黃古旧的治療台搬得乾乾淨淨、一殘不留。

明天室內裝潢的職人會來貼壁紙、上地板、再兩天新的蘋果綠治療台會搬進來、会比天上的星星更璀璨、而且還帶有螢光那種的。

我沒有多少的時間可以徘徊、但却讓我想起葉柄先端的離層、什麼令人遐思的顏色、形狀或意涵都沒有。我也想起聖誕夜的き～よしこの夜 星はひかり…

(2008年歲末)

追記2：

旧曆歲末、大寒飄雪的日子、前山老先生的女兒用輪椅推著他來。

前山老先生坐上診療室蘋果綠的治療台、那顆風前殘燭的犬齒依著牙床橫臥著、宛如佛院裏的臥佛。

被放入酒精瓶裏的犬齒、鈴鈴的微微作響、想起聖誕夜的鈴聲、也想起佛前的磬聲。

(2009年旧正月)



滝平二郎きりえ「黄落」

人生的相撲

陳至興《2008年9月16日》

年輕時
常靜靜地陪父親
看短短數十秒就決定
男人一生勝負的NHK相撲

到底厲害在那裏？
眉角又在那裏？
外行的我實在看不懂
但彷彿以看透人生奧妙的專注
年老的父親津津有味地看著
雖然
盡力和數十年的糖尿病相撲纏鬥
努力在險惡的商場中競爭打拼
衰弱的父親終於
在人生的土俵上不支倒地了

如今已是中年的我
也常常坐在父親的舊藤椅上
不知不覺地看起相撲了

心事的橡皮擦

陳至興《2008年9月11日》

小時候
父親的櫃台上或枕頭旁
常放著一粒姆指大小圓條狀的
<<五鶴牌薄荷錠>>

我常看見
深鎖著眉頭，若有所思的父親
用力地擦著太陽穴
懂事後，才知那是父親煩惱的時候

父親去逝後
留下的半截薄荷錠
仍然靜靜地散發出淡淡的清香

我偶而也拿來擦蚊蟲叮咬的癢疹
年紀漸長操煩的事也愈多
不知不覺地
自己也擦起太陽穴了

(以上轉載自『文学台湾』第69期)

台灣民間情歌詩選

選自莊永明著「台灣金言玉語」

門前一樁相思樁、相思病到不知人；
先生來看講無望、貼心來看好嚙嚙。
(貼：音da-)

白紙寫批青紙封、紅紙包面做批囊；
要寫幾句伶君講、心內火車亦未通。
(批囊=信封、音：pe-lon)(伶音ga)

君今欲返娘欲留、留君神魂用紙包；
等君去後提來解、親像看君在阮兜。
(返：音轉)(兜：音dau)

一支雨傘圓輪輪、舉高舉低遮娘身；
一時無看娘的面、骨頭酸痛味翻身。

十五月娘圓輪輪、照着溪邊映蘿藤；
久久無看娘仔面、見著一面重倍親。

蓮藕打斷會牽絲、菜瓜蔓藤真賢纏；
中意入心難分離、相好不是一半年。

編 後 語

写完「落」一文後、整個人的心境也「落ち着き」下來。

整理整理那個マインドキュメント、裏頭裝滿了文稿、有朋友、前輩主動寄來的、也有轉送過來的、也有這一年大家平平實實努力走過來的足跡與結晶。整理起來就成了這本通訊。

像蘭草、樸實無粧、像甘草、嚼後回甘。

希望您不只喜歡它、更希望您看完後、把它伝給您的朋友們一起分享。

也把您想告訴大家的心情與心得、您們所作的活動報導、用文字與照片記錄下來、寄給我們、好讓大家一起分享那份耕耘與收穫的喜悅。也讓大家一起分享那份學習與成長的充實。

